

Le Régional

transcontinental

SECTEUR HULL

36^e année, no 35 - Mercredi 18 août 2004 • www.info07.com (819) 776-1063 • 32 pages

135 com

SÉRIGRAPHIE COSTA PROMOTION
LA PROMOTION PRÊT-À-PORTER

Vêtements corporatifs Articles promotionnels
Conception graphique Conception page web

537, boul. Maloney Est, Gatineau
Tél. : (819) 669-4888 Fax : (819) 669-0668
Info@costapromotion.com

Grand Feux du Casino

LE ZEUS AU CANADA

Page 3

Vie communautaire

**RETOUR DES
BOÎTES À SAVON
À GATINEAU.**

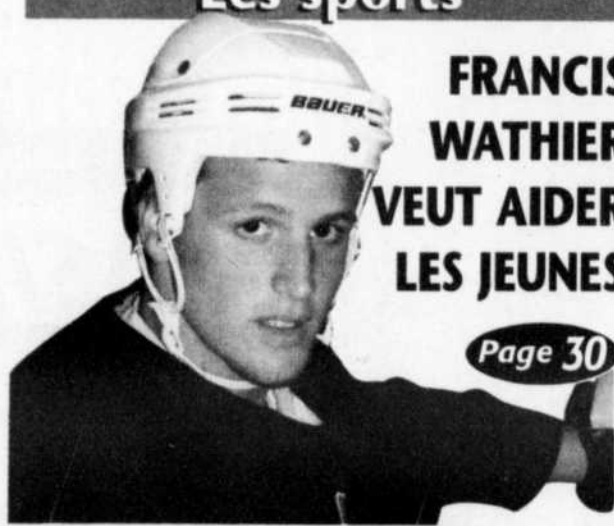
Page 7



Les sports

**FRANCIS
WATHIER
VEUT AIDER
LES JEUNES**

Page 30



Actualités

**DES NOUVEAUX POLICIERS
POUR GATINEAU**

Page 2

ANNONCES CLASSÉES

**Vous ne
payez qu'une
seule fois !
VENTE GARANTIE**

995
Détails à
l'intérieur



JEAN COUTU

Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends



**Accumulez
des milles en
récompense**

VÉRIFIEZ NOS SPÉCIAUX POUR LA RENTRÉE!
NOUS PRÉPARONS VOS LISTES SCOLAIRES...
CONTACTEZ PASCAL VILLENEUVE
770-4232

Photo pour carte d'assurance maladie et photo passeport disponibles
15 Montclair (angle Ducharme), Hull 770-4232

PERSONNELLE

Papier hygiénique
8 rouleaux

RABAIS DE PLUS DE 30%

1,99\$

Personnelle



COLGATE

Produits sélectionnés
75 ml



3 par client

RABAIS DE PLUS DE 35%

59¢

IVORY

Classique
Liquide à vaisselle
740 ml
3 par client

1,69\$



GATINEAU A BESOIN DE 26 NOUVEAUX POLICIERS

La réorganisation policière est en branle

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Le Service de police de Gatineau devra embaucher 26 nouveaux policiers et un employé civil au cours des prochains mois pour être en mesure de répondre aux besoins reliés à la réorganisation policière imposée par le gouvernement provincial.

Avec cette réorganisation, Gatineau doit être en mesure d'offrir 91 tâches précises, dont certaines qui n'étaient pas offertes dans les anciennes villes. Normalement, le Service de police devrait être en mesure d'offrir ces tâches depuis janvier 2004. «On peut les remplir, mais pas de façon soutenue, explique le directeur du Service de police, John Janusz. C'est pour ça qu'on doit ajouter du personnel.»

En tout, il reste quatre ou cinq tâches à combler de façon permanente, dont le groupe d'endiguement, qui est le groupe d'intervention tactique. Ce groupe ne demande pas de nouveaux policiers puisque ce n'est pas un groupe à temps complet. Mais le problème en est un de formation puisque Nicolet n'est pas encore en mesure de former les policiers.

Parmi les nouveaux postes, c'est

la division des enquêtes criminelles qui recevra le plus gros contingent puisque Gatineau devra faire plus au niveau des enquêtes. La gendarmerie et le soutien opérationnel verront aussi leurs effectifs augmentés.

Un poste de directeur général adjoint sera aussi créé pour aider John Janusz. «Il y a trop de travail pour une personne, avoue M. Janusz. J'ai la responsabilité des dossiers administratifs et opérationnels.» Gatineau est la seule parmi les plus grandes villes du Québec à ne pas avoir de directeur adjoint au Service de police puisque ce poste n'avait pas été autorisé par le comité de transition.

Ces nouveaux postes ne découlent pas officiellement de la fusion des cinq villes puisqu'ils viennent de la Loi concernant l'organisation des services policiers qui était en discussion depuis plusieurs années. «Cette loi a été mise en place parce qu'il y avait beaucoup de services de police qui ne répondaient pas aux besoins, indique M. Janusz. Elle établit les niveaux de services en regard du nombre d'habitants.»

Comblant les postes

Pour combler ces différents postes, le Service de police de Gatineau devra se fier à ses tech-

niques de recrutement qui se sont beaucoup améliorées depuis quelque temps. «C'est sûr que le recrutement sera toujours difficile, souligne M. Janusz. Mais il faut être proactif et travailler fort pour aller chercher les meilleurs candidats.»

Comme toutes les villes vivent ce problème de recrutement, l'École nationale de police à Nicolet a ajouté des contingents dans les dernières années, ce qui donne plus de candidats pour les différents services. John Janusz est d'avis que Gatineau a les outils pour intéresser plusieurs de ces candidats. «C'est sûr que le fait d'avoir réglé la convention collective et ainsi avoir des relations de travail harmonieuses va nous aider», affirme-t-il.

En plus des nouveaux postes à combler, le Service de police de Gatineau doit toujours combler ses postes réguliers et temporaires qui n'ont toujours pas été comblés, ce qui rend le recrutement encore plus

important. «Il nous manquerait 16 policiers en ce moment, mais c'est principalement dans la banque des employés temporaires», confirme John Janusz.



John Janusz

SUPER VENTE SOUS LA TENTE

DU 10 AU 29 AOÛT 04

**Tout doit être vendu !
Des offres incroyables !**

400 000\$

de vêtements
d'été, d'automne et d'hiver
à liquider !

Une seule adresse :
9, boulevard Montclair, Hull

HORAIRE D'OUVERTURE	
Lundi au vendredi	9 h 30 à 21 h 00
Samedi	9 h 30 à 17 h 00
Dimanche	10 h 00 à 17 h 00

**Certificats-cadeaux disponibles
Plan mise de côté 30 jours
Jusqu'à épuisement des stocks
Échange et remboursement disponibles
avec coupon de caisse dans les 30 jours**

L'AUBAINERIE CONCEPT Mode

Mon style. Mon prix

9, boul. Montclair, Hull (819) 770-6886 • www.aubainerie.com

Homme • Femme • Enfant

Cartes acceptées

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

CÉLÉBRANT 200 000 CORRECTIONS DE LA VUE AU CANADA!



Dr. Ralph Zabel Dr. Peter Agapitos Dr. Robert Morgan

Expérience

À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont réalisé plus de 200 000 corrections de la vue au laser, plus que tout autre groupe de chirurgiens.

Technologie

Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix de Bausch & Lomb.

Résultats

La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

LASIK MD

VISION

**DES SOINS DE QUALITÉ
À UN PRIX ABORDABLE**

(613) 288-2228

Numéro sans frais (866) 393-1515

42 rue Elgin, Édifice Chambers, Ottawa
www.lasikmd.com

À partir de
590\$ /oeil*

**Nos frais incluent l'examen
pré-opératoire, le traitement
au LASIK et les suivis
post-opératoires.**

*Promotion valide à notre clinique de Ottawa jusqu'au 31 août 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

Montreal • Ottawa • Kingston • Toronto • Niagara Falls
Windsor • Calgary • Vancouver

LE CANADA TRIOMPHE AUX GRANDS FEUX DU CASINO

Une deuxième victoire d'envergure pour l'équipe canadienne

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

A sa première présence aux Grands Feux du Casino du Lac-Leamy, le Canada a séduit le public et le jury avec sa prestation, ce qui lui a permis de remporter le Zeus de cette 9^e édition.

Le président du jury, Michel Picard, a souligné que la lutte avait été chaude entre le Canada et l'Espagne, qui a aussi proposé un excellent spectacle. «Le Canada avait une synchronisation parfaite, il nous a présenté des choses qu'on n'avait jamais vues et l'arche qu'il a faite à la fin était magnifique. On n'avait jamais vu ça.»

Il s'agit d'une deuxième victoire en importance pour l'équipe canadienne qui avait aussi remporté les grands honneurs lors des feux présentés à la Ronde l'année dernière. «Je suis très satisfait de notre performance, a indiqué Yannick Roy de l'équipe canadienne. Il y a eu une chaude lutte et ce n'a pas été facile pour nous.»

Le Canada a effectivement eu de la difficulté lors de la préparation du spectacle sur la barge puisque les concepteurs ont dû affronter le tonnerre et la pluie. «Mais on a réussi



Yannick et Jean-Pierre Roy de la firme Royal Pyrotechnie Inc. ont reçu le trophée Zeus des mains de Michel Belley, directeur du Casino du Lac-Leamy (à gauche) et Michel Picard, président du jury des Grands Feux. Photo: Yannick Boursier

à présenter un bon show», souligne M. Roy.

Ce qui rend la victoire canadienne

encore plus éclatante, c'est qu'elle est la seule équipe parmi celles présentes aux Grands Feux à ne pas être un

fabricant de feux d'artifices. C'est d'ailleurs pourquoi il a fallu attendre à la 9^e année pour voir le Canada à ce spectacle.

«Ça nous a obligés à faire beaucoup de voyages pour trouver les pièces spécialement pour ce spectacle, admet Yannick Roy. On a dû faire fabriquer tout le matériel. Ça nous a obligés à beaucoup plus de préparation avant.»

Le temps joue des tours

Le Canada n'a pas été le seul pays à avoir de la difficulté avec la température. Les deux premiers pays à présenter leur spectacle, l'Italie et la Chine, ont dû vivre avec des conditions difficiles lors de la présentation de leur spectacle. «La Chine et l'Italie n'ont pas été chanceux, avoue Michel Picard. À cause de la pluie, il y a environ 10% du spectacle de l'Italie qui n'est pas partie et la Chine a dû vivre avec de forts vents. Mais ce sont des choses avec lesquelles les artificiers doivent vivre.»

Malgré le temps maussade durant les Grands Feux, les spectateurs ont une fois de plus été de la partie en très grand nombre. Près de 90 000 personnes ont assisté aux cinq soirées de spectacle et tous les billets dans les gradins étaient vendus.

Un roulethon pour l'argent... et la visibilité

L'ABFR et Entre Deux Roues veulent amasser plus de 16 000 \$

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Campagne de financement importante pour l'organisme, le 6^e roulethon de l'Association des bénévoles en fauteuil roulant (ABFR) et d'Entre Deux Roues, qui se tiendra le samedi 11 septembre prochain, se veut aussi une campagne de visibilité importante pour les personnes en fauteuil roulant.

Il s'agit d'un des objectifs principaux de l'ABFR qui travaille, entre autres, à briser l'isolement de ses membres en organisant plusieurs activités dans la communauté. «Le roulethon sert à ramasser des sous, mais aussi à faire connaître à la population les personnes en perte de mobilité, souligne le président de l'ABFR, Jacques Goulet. Pendant trop d'années on a caché ces personnes.»

Ainsi, les citoyens sont invités à se joindre à l'organisme lors de cette marche d'un peu plus de quatre kilomètres, de la Maison du citoyen aux Galeries de Hull. «Ce n'est pas un parcours qui est long, mais c'est un par-

cours important pour nous», confie M. Goulet. Les participants sont invités à trouver des commanditaires et à s'inscrire sur le site dès 14h30. Le départ est prévu pour sa part à 15h30.

L'objectif de cette année est de 16 894\$. L'argent amassé lors de cette activité permettra aux deux organismes de continuer à offrir leurs services aux membres, dont le travail avec les commerçants pour assurer une meilleure accessibilité aux fauteuils roulants dans les commerces de la région.

D'ailleurs, dans l'esprit de cet objectif, l'Association a lancé un nouveau concours cette année auprès des entreprises. Toutes celles qui feront un don d'un montant minimum de 100\$ auront la chance de remporter une rampe d'accès d'une valeur de 5000\$.

**Sharon Potvin,
présidente d'honneur**

L'organisme a confié la présidence d'honneur de l'événement de cette année à Sharon Potvin, présidente de Services à domicile de l'Outaouais. «Ça n'a pas été difficile d'accepter parce que comme présidente d'une entreprise de soin de santé à domicile, c'est notre oeuvre de desservir cette clientèle-là», a-t-elle admis.

Elle entend inciter ses collègues du monde des affaires à appuyer cette cause qui lui tient à coeur.

«J'encourage les gens à donner généreusement à un organisme qui se

dévoue pour une clientèle qui en a bien besoin», a-t-elle affirmé.

Un week-end de rêve



Le Festival de montgolfière de Gatineau a procédé au tirage du gagnant du concours «Un week-end de rêve au Hilton Lac-Leamy», en collaboration avec les Hebdomadaires Transcontinental, le Casino et le Hilton du Lac-Leamy et de Via Rail Canada. Plus de 3000 personnes de l'extérieur de la région ont participé à ce concours. La gagnante est France Pilon de Val-David. Sur la photo, le directeur du Festival de montgolfières de Gatineau, Daniel Simoncic, est entouré du directeur régional des Hebdomadaires Transcontinental, Jacques Blais, et du responsable du Service à la clientèle de Via Rail Canada, Robert Lefebvre. Jean-François Rochefort, conseiller en marketing du Casino du Lac-Leamy, était absent au moment de la photo.

**SIMPLE, CLAIR, DIRECT,
SANS DÉTOUR !**

LOUIS PHILIPPE BRULÉ

ÉCOUTEZ

CJRC 1150
RADIO MEDIA

Une vie saine et le
conseil de la semaine du



GUIDE D'ACHAT:

LA POMME DE TERRE

Faites un bon choix

Choisir des pommes de terre nettes, fermes, bien formées avec une peau lisse. Elles devraient être exemptes de germes, de taches molles ou vertes ou de meurtrissures.

Manipulez avec soin

Conserver jusqu'à 2 mois dans un endroit frais, sombre et bien aéré ou jusqu'à 1 semaine à la température ambiante. Avant de les utiliser, bien brosser et enlever les germes et les taches molles ou vertes. Utiliser entières ou peler et couper. Pour empêcher la pomme de terre coupée de noircir, l'arroser avec un peu de jus de citron.

Savourez le goût

Déguster les pommes de terre cuites au four ou au micro-ondes, frites, bouillies ou en salade. Essayer une pomme de terre cuite au four et couronnée de sauce chili ou de fromage cottage. L'évider de sa chair et la farcir avec la chair mélangée à du fromage de chèvre ou du cheddar. Écraser la chair à même la peau avec une gousse d'ail.

Des valeurs avantageuses

- * Une teneur très élevée en potassium
- * Une teneur élevée en vitamine C
- * Une source de folacine, de fer et de fibres alimentaires

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion crue de 150 g (1 moyenne)

Énergie	109 Cal/460 kJ
Protéines	3,7 g
Matières grasses	0,2 g
Glucides	23 g
Fibres alimentaires	2,7 g
Sodium	5 mg
Potassium	729 mg

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine C	45%
Folacine	14%
Fer	9%

Bonne journée fructueuse !

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

www.marchefrais.com

PALAIS DES CONGRÈS: DU DÉVELOPPEMENT À PRÉVOIR EN SEPTEMBRE

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Le long dossier de la vente du Palais des congrès du secteur Hull pourrait bouger prochainement puisqu'une des injonctions sera entendue le 13 septembre prochain.

L'injonction qui sera entendue est celle de la compagnie Westcliff, propriétaire de Place du Centre. Elle concerne l'interprétation de la convention du stationnement et la nature des obligations envers ce dernier.

Plusieurs acheteurs potentiels voudraient acheter ce stationnement pour y ériger une nouvelle tour à bureaux pour le gouvernement fédéral. Or, la vente de ce stationnement est rattachée à la vente du Palais des congrès par la ville de Gatineau.

La ville de Gatineau, qui détient un bail à long terme pour le Palais des congrès, tente de vendre ce bail à un autre groupe depuis l'ouverture du centre des congrès du Casino du Lac-Leamy. Plusieurs offres ont été faites, mais aucune vente n'a été conclue puisque la Ville et le propriétaire de la Place du portage ne peuvent s'entendre sur l'utilisation des locaux.

Le bail oblige le futur acheteur à utiliser les locaux comme centre de congrès alors que les acheteurs potentiels veulent plutôt transformer le tout en bureaux pour le gouvernement fédéral pour accompagner le projet de nouvelles tours.

La ville de Gatineau ne peut rien faire tant que cette question juridique n'aura pas été réglée. «Dès que les questions juridiques seront réglées, on pourra regarder les propositions d'achat», a confié la conseillère du secteur, Denise Laferrière.

Pendant ce temps, la ville de Gatineau continue d'administrer ce Palais des congrès, mais à seulement 50% de ses capacités, ce que déplore

Mme Laferrière. «En ce moment, on doit administrer à court terme parce qu'on ne sait pas quand la vente sera conclue et quand le Palais va fermer.»

Nouvelle usine de béton bitumineux à Wakefield
Ouverture lundi le 16 août 2004



Les Pavages Chenail inc.

Président, Réal Chenail

960 Chemin Edelweiss, Wakefield, Qc J0X 3G0
Représentant des ventes, Jacques Chartrand
Tél. : (819) 457-9891

Disponible, pierre concassée et sable
Ouvert aussi les samedis de 7h00 à 12h00

GAUVREAU TOP SOIL

Livraison gratuite avec 10 verges et plus SERVICE RAPIDE AVEC 15 CAMIONS
Venez vous procurer sur place l'un de nos produits en vrac tels que :

Top Soil
Classe #2
109 99
18 verges
livré + taxes

- Sable à mortier, à piscine, à compaction
- Roche de rivière
- Terre noire
- Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil)
- Top soil tamisé
- Compost de champignons et forestier

- Paillis local et de couleurs
- Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost)
- Roches blanches
- Pierres concassées et de couleurs

Terre de remplissage
29 99
18 verges
livré + taxes



Location avec opérateur

- excavatrice (backhoe) • niveleuse (bull)
- mini chargeur (bobcat)

Deux endroits pour mieux vous servir

930, ch. Vanier, Aylmer 778-1735 St-Joseph Nord, Hull 777-0682
À 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale Près du pont Alonzo

Un beau terrain débute par un bon sol!

Nos prix sont les plus bas,
c'est garanti!

Livraison une verge et plus



- Service ultra rapide
- Le #1 du top soil
- Excavation de tout genre
- Produits de 1^{re} qualité
- Remplissage et gravier
- Tout autre produit disponible

Produits de 1^{re} qualité

~~190 \$~~
180 \$
Spécial taxes et transport inclus

VOUS POUVEZ AUSSI PASSER POUR UNE PETITE OU GRANDE QUANTITÉ.

TOP SOIL
Yves Meunier

2032, Chemin Pink, Aylmer
243-8000
772-0349

CLAUDE BISSON

CENTRE DE DISTRIBUTION EN VRAC
Division de 3921867 Canada Inc.

BIENVENUE aux REMORQUES et CAMIONNETTES
PLUS SERVICE DE LIVRAISON (1 verge et plus)

- TERRE À JARDIN
- TERRE À PLANTATION
- DUST
- SABLE À COMPACTION
- TERRE NOIRE
- TERRE À GAZON
- CONCASSÉ
- PAILLIS
- TOP SOIL • COMPOST
- TERRE À JARDIN COMPOST
- PIERRES DE RIVIÈRE
- TOURBE...ET PLUS

NOUVEAU-NOUVEAU-NOUVEAU-NOUVEAU

MINI-BÉTON BISSON

Division de 3921867 Canada Inc.

MINI BÉTONNIÈRE

Jusqu'à 1,5verge / Idéal pour petits travaux avec accès restreint

« Les bonnes quantités et le meilleur service de livraison de la grande ville de Gatineau! »

321 DE LANORAIE, GATINEAU 643-4004

Le Régional

Secteur Hull-Aylmer

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1
(819) 776-1063 Fax rédaction : (819) 568-7038
1-800-567-1289 Fax ventes : (819) 568-8728



Publicité Nationale
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488



Annonces classées : 776-2121 www.info07.com

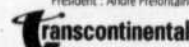
DIRECTEUR RÉGIONAL : Jacques Blais
ADJOINT-ADMINISTRATION : Claire Préseault
AGENT DE CREDIT : Julie Parent
COMMISSAIRE GÉNÉRAL : Francine Gortey
RECEPTIONNISTE : Francine Gortey

SECRÉTAIRE AUX VENTES : Francine Trépanier
PRÉPOSÉE AUX VENTES : Hélène Rochon
TELE-MARKETING : Laval Leblanc
DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras
ADJOINT AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Eve Bouchard
JOURNALISTES : Anick Charette
Yannick Boursier
Pascal Laplante
BUCKINGHAM ET ST-ANDRÉ-AVELLIN : Michel Blais

BUREAU DE BUCKINGHAM
RECEPTIONNISTE : Nicole Dupont
VENTES : Francine Rioux
Marie-Eve Gortey
JOURNALISTE : Stéphanie Verrier
PRÉPOSÉE entrée des données publicitaires : Michèle Legault
BUREAU DE ST-ANDRÉ-AVELLIN
RECEPTIONNISTE : Julie Martel
VENTES : Denis Legault
François Lemery
Nathalie Gauthier

JOURNALISTE : Yan Proulx
PRÉPOSÉE entrée des données publicitaires : Marie-Andrée Bérard
ATELIER
DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon
ADJOINT AU DIRECTEUR : Marc Cadieux
Infographistes : Carol Martin, Marc-André Martin
Patrick Larabie, Suzanne Martin
Elisabeth Machado, Eric Gauthier
INTERNET OUTAOUAIS - VENTES : Dino Roberge

IMPRESSION : Transcontinental
Qualimax
130 Adrien Robert
Gatineau, Qc J8Y 3S2
PUBLI-PA : Médias Transcontinental
S.E.N.C.
www.medias-transcontinental.com
Président : André Préfontaine



Dépot légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la par-tie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

40 865 COPIES
IMPRIMÉES



IL Y A UN PRIX À PAYER POUR NE PAS PAYER

PARTAGE UN FORFAIT
AVEC TES PARENTS



FORFAITS FAMILLE*

**2 SANS-FIL, BEAUCOUP DE MINUTES,
UNE SEULE FACTURE, à partir de 35\$ par mois***

**EN PRIME: 3 MOIS D'APPELS LOCAUX, DE MESSAGERIE
TEXTE ET DE MESSAGERIE PHOTO ILLIMITÉS****

**ROGERS
SANS-FIL**

Votre monde. Maintenant.

**ROGERS
SANS-FIL**

GATINEAU
442, boul. St-Joseph
(secteur Hull)
(819) 775-6177
360, boul. Maloney
(819) 563-8580
Promenades de l'Outaouais
(819) 561-8031

MONTREAL
1104, rue Ste-Catherine O.
(514) 877-0050
3573, boul. St-Laurent
(514) 288-0600
2360, rue Notre-Dame O.
(514) 983-1666
Place-Ville-Marie
(514) 294-0000
8994, boul. de l'Acadie
(514) 387-9999
1201, avenue Grévisse
(514) 933-8000
9150, rue Jean-Talon O.
(514) 341-2221
5894, boul. Métropolitain E.
(514) 257-8826
6224A, rue St-Jacques O.
(514) 359-4000
Centre Rockland
(514) 735-4066
Place Alexis-Nihon
(514) 865-9949
Place Versailles
(514) 355-0003
Les Galeries d'Anjou
(514) 356-0356
997, rue St-Antoine O.
(514) 866-1326
505, boul. De Maisonneuve O.
(514) 845-8353
3339L, boul. des Sources
(514) 683-3333
2738, boul. St-Charles
(514) 428-9000
8457, boul. Newman
(514) 358-4000
Carrefour Angrignon
(514) 368-4230
Place Vertu
(514) 745-0745
2100, boul. Marcel-Laurin
(514) 856-1884
740, boul. de la Côte-Vertu
(514) 789-0101
Fairview Pointe-Claire
(514) 695-1554
Complexe Desjardins
(514) 842-0288

BOUCHERVILLE
Promenades Montarville
(450) 449-4998

BROSSARD
7005, boul. Taschereau, bur. 150
(450) 926-1111
Mail Champlain
(450) 671-3300
Place Portobello
(450) 671-4744

CANDIAC
878-4, boul. Marie-Victorin
(450) 444-2100

CHATEAUGUAY
129, boul. St-Jean-Baptiste
(450) 692-2201
Centre Régional Châteauguay
(450) 692-5136

DRUMMONDVILLE
965, boul. St-Joseph
(819) 478-9977
Promenades Drummondville
(819) 475-5024

GRANBY
575, boul. Boivin
(450) 777-6612
Galeries Granby
(450) 375-4355
GREENFIELD PARK
Mail Carnaval
(450) 672-7522

HULL
Les Galeries de Hull
(819) 775-3687

ÎLE PERROT
15, boul. Don-Quichotte
(514) 425-5505

JOUETTE
517, rue St-Charles-Borromée N.
(450) 755-5000
Galeries Joliette
(450) 760-3000

LAVAL
2142, boul. des Laurentides
(450) 629-6060
378, boul. Curé-Labelle
(450) 622-0303
Centre Laval
(450) 978-1081
1868, boul. St-Martin O.
(450) 682-2640
241C, boul. Samson
(450) 969-1771
Carrefour Laval
(450) 687-5386
1273, boul. Curé-Labelle
(450) 680-1234

LONGUEUIL
1490, chemin de Chambly
(450) 442-1566

MAGOG
221, rue Principale O.
(819) 843-4455

REPENTIGNY
110, boul. Industriel
(450) 581-4666
Les Galeries Rivier-Nord
(450) 581-7756

ROSEMERE
Place Rosemère
(450) 971-2000

SAINT-BRUNO
Promenades St-Bruno
(450) 653-7472

SAINT-EUSTACHE
360E, boul. Arthur-Sauvé
(450) 974-9299

SAINT-HYACINTHE
Les Galeries St-Hyacinthe
(450) 261-9991

SAINT-JEAN-SUR-RICHIEUX
Carrefour Richelieu
(450) 359-4941

SAINT-JEROME
Carrefour du Nord
(450) 436-5895
80, rue Bélanger
(450) 431-2355

SHERBROOKE
2980, rue King O.
(819) 566-5555
Carrefour de l'Estrie
(819) 822-4650

SOREL
Promenades de Sorel
(450) 746-2079

TERRERONNE
1270, boul. Moody, bur. 10
(450) 964-1964
Les Galeries de Terrebonne
(450) 964-8403

TROIS-RIVIERES
5335, boul. des Forges
(819) 372-5000
5635, boul. Jean-Jacques
(819) 372-5005
Centre Les Rivières
(819) 694-6812

VALLEYFIELD
Centre Valleyfield
(450) 373-0519

CONSULTEZ ROGERS.COM/ZONE-URBAINE, COMPOSEZ LE 1 800 462-4463 OU RENDEZ-VOUS CHEZ NOS DISTRIBUTEURS ROGERS SANS-FIL OU ROGERS PLUS.

RadioShack.

ROGERS plus

FUTURE SHOP

**ACHETEZ
EN LIGNE**

Les appareils illustrés peuvent ne pas être disponibles dans tous les magasins. *Les forfaits Famille sont offerts dans le cadre d'un abonnement de un, de deux ou de trois ans. Des frais de 0,30\$ la minute locale supplémentaire s'appliquent. Jusqu'à 500 minutes par téléphone par mois pour les appels locaux entre les membres d'un forfait Famille sur un même compte. Minimum de deux lignes téléphoniques requises pour l'obtention de ce forfait, maximum de cinq. **Des frais uniques de mise en service s'appliquent. Les frais mensuels d'accès au système et au service d'urgence 911, la messagerie texte ainsi que la messagerie photo facturées à l'utilisation, les frais d'interurbain et de déplacement, les frais liés aux services additionnels en option et les taxes s'appliquent et seront facturés mensuellement. **L'offre de trois mois illimités d'appels locaux, de messagerie texte et de messagerie photo comprend le temps d'antenne local illimité ainsi que les messages texte et les messages photo illimités à l'exception des messages surfacturés (en déplacement ou internationaux, les alertes MSN et les messages relatifs aux concours et aux promotions) et est valable dans le cadre d'un abonnement de trois ans. L'offre est en vigueur jusqu'au 30 septembre 2004 et peut changer sans préavis. © 2004 Rogers Sans-fil inc. Tous droits réservés. *Rogers, Rogers Sans-fil, le ruban de Möbius et «VOTRE MONDE. MAINTENANT.» sont des marques de commerce de Rogers Communications inc. Utilisés sous licence.

Saviez-vous que la Ville de Gatineau pose sa candidature pour être l'hôte de la Finale des Jeux du Québec à l'été 2007?

Un comité de mise en candidature prépare actuellement le cahier de mise en candidature officiel qui doit être déposé à Sports-Québec au plus tard le 5 novembre 2004 afin que Gatineau reçoive la Finale des Jeux du Québec à l'été 2007. Non seulement le comité doit-il démontrer que Gatineau respecte les normes établies par Sports-Québec pour la tenue des Jeux du Québec, mais il doit aussi démontrer que la population appuie la venue des Jeux du Québec à Gatineau.

Nous avons besoin de vous! Appuyez la candidature de notre ville en vous rendant dans le site Web de la Ville de Gatineau. Il est également possible de démontrer son appui en signant le registre qui est disponible dans les bibliothèques de la Ville de Gatineau. Plus nous recueillerons d'appuis, plus nos chances d'obtenir la Finale seront élevées!

Les jeunes athlètes des différentes régions de la province seront-ils des nôtres à l'été 2007? Gatineau a tout ce qu'il faut pour les accueillir! L'unique fois qu'une finale provinciale des Jeux du Québec s'est tenue en Outaouais remonte à 1981. Nul doute, c'est maintenant à nous de jouer!

www.ville.gatineau.qc.ca/jeux



Ville de
Gatineau

*A nous de
jouer!*

Vers
la
finale
des
**Jeux
du
Québec**
Été
2007

**Jeux du
Québec**

BABILLARD

Faites-nous parvenir vos
communiqués par télécopieur
au 568-7038 ou par courriel à
charettea@transcontinental.ca

Moniteurs recherchés

Camp Gatineau Inc., spécialisé dans l'accueil de personnes ayant une déficience intellectuelle, doit obligatoirement recruter au moins 10 moniteurs-monitrices de groupe qui manquent afin d'assurer l'encadrement des personnes handicapées intellectuelles qui participeront au camp d'ici la fin de l'été, soit le 27 août. Pour connaître les critères d'embauche, pour des détails ou pour poser votre candidature: Patrice ou Sophie au 456-2002 poste 10

Tournoi de l'Amicale

L'Amicale des handicapés

physiques de l'Outaouais tiendra son 19e tournoi de golf le 27 août au Club de golf Buckingham au 105, rue Bélanger, sous la présidence d'honneur de Cathy Constantineau. Réservez tôt: les places limitées. Info: 663-2999.

Martineau et St-Onge

L'Association des familles Martineau d'Amérique et les St-Onge descendants de Mathurin Martineau, tiendra son rassemblement le 11 septembre dès 8h30 chez Les Frères du Sacré-Coeur à Victoriaville. Réservations avant le 28 août.

Info: Laurette Martineau au (418) 888-4221.

Les Séguin d'Amérique

Le 15^e rassemblement annuel de la grande famille des Séguin d'Amérique aura lieu le samedi 28 août au Centre des aînés Johannais (125, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu). Au menu: tour de ville, rencontre avec nos généalogistes et souper suivi d'une soirée animée. Autobus disponible à partir de Hawkesbury, On. Info: Raymond au (450) 655-5325 ou raymondseguin@videotron.ca

La nouvelle Focus 2005

L'une des 10 meilleures voitures selon Car and Driver de 2000 à 2004



LA FOCUS ZX5 SES 2005

Moteur Duratec 20 de 2 L à DACT développant 136 chevaux
Jantes de 16 po à 5 rayons, en alliage
Commandes audio auxiliaires sur colonne de direction
Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
Climatisation à commande manuelle

+ L'ensemble édition hiver plus, unique sur le marché

Antipatinage à toutes les vitesses
Freins antiblocage aux 4 roues
Rétroviseurs chauffants à réglage électrique
Sièges avant chauffants

PARFAITE MAÎTRISE
DES VIRAGES
IMMENSE
PLAISIR DE CONDUIRE

249 \$*
/mois
pour une location de 48 mois

Mise de fonds
ZX5 SES : 2 395 \$
ZXW SE : 1 995 \$



LA FOCUS ZXW SE 2005

Moteur Duratec 20 de 2 L à DACT développant 136 chevaux
Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
Climatisation à commande manuelle
Entrée sans clé à télécommande
Essuie-glace/lave-glace arrière
Glaces en verre solaire teinté
Verrouillage des portes à commande électrique
Siège conducteur réglable en hauteur



Bien pensé

Photos à titre indicatif seulement. *Dépôt de sécurité (Focus ZX5 et ZXW : 300 \$), mise de fonds (ZX5 SES : 2 395 \$, ZXW SE : 1 995 \$) et première mensualité exigés à la livraison. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les mensualités annoncées incluent une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Frais de transport inclus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer ou vendre moins cher. Visez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

LA RUE MAIN SERA ENVAHIE PAR LES BOÎTES À SAVON

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

Les boîtes à savon retourneront dévaler la côte de la rue Main, 40 ans après la première course tenue à cet endroit du Vieux-Gatineau connu à travers l'Amérique par les coureurs. Des gens d'un peu partout seront d'ailleurs sur place, le samedi 21 août, pour observer ce qui se fait ici.

Des pilotes et organisateurs de grandes courses, tels que la Fédération québécoise et l'Association nationale américaine, vont scruter le travail de l'organisation du comité de quartier et du comité de revitalisation 'Rues principales du Vieux-Gatineau'.

«Les Américains connaissent bien la réputation de la rue Main, explique Luc Renaud, qui se déplace partout au Canada et aux États-Unis avec son fils Danny, pour participer à des courses avec leur bolide. Les gens de l'Ontario aussi seront ici. Ils aimeraient bien qu'il y ait une course annuelle ici.»

L'organisation de Claudine Delaunay a décidé d'y aller avec une course amateur cette année, mais devrait aussi faire place aux boîtes à savon de compétition. Pour l'an prochain, leur présence est assurée.

«Nous avons décidé de ramener les boîtes à savon, mais nous ne pensions pas que ça se ferait aussi vite, explique-t-elle lorsque rencontrée par La Revue. Les gens embarquent dans le projet, nous avons des entreprises qui nous appellent pour commanditer l'événement.»

Hélène Desgranges, qui s'est impliquée dans le projet par le comité de vie de quartier, soutient qu'au départ, elle souhaitait ramener les courses pour 2005 seulement. Mais l'engouement a été tel qu'il a dépassé les prévisions.

«Disons qu'on ne s'attendait pas à ce que ça aille si vite, soutient-elle. Il y

a beaucoup de choses à faire, s'occuper de la sécurité. Seulement la préparation de la piste est d'environ quatre heures. Nous avons besoin de bénévoles pour réussir et être prêts.»

Hélène Desgranges et Claudine Delaunay ont pris beaucoup de plaisir à retourner dans le passé. Les courses de boîtes à savon ont débuté dans les années 60, puis ont cessé après 1974. La dernière course tenue sur la Main était en 1986.

«Nous avons fait beaucoup de recherches pour trouver des photos des courses du passé, explique Mme Desgranges, qui a mis la main sur une centaine de photos grâce à la collaboration de citoyens à la suite, notamment, de la publication d'un reportage dans La Revue.

Une vingtaine de voitures devraient prendre part aux courses. Une séance d'échauffement aura lieu à 11h, suivie d'une présentation protocolaire pour que les premiers départs soient effectués vers 13h. La remise des trophées devrait se faire vers 17h.

L'organisation se croise les doigts non seulement pour que la température soit de la partie, mais aussi pour que les travaux qui sont en cours sur la rue Main depuis quelques semaines soient complétés à temps. La ville de Gatineau a assuré que l'asphaltage devrait être complété pour la tenue de l'événement.

Les organisateurs sont à la recherche d'autres bénévoles. Info: Claudine Delaunay au 669-2224.



Danny Renaud, un jeune pilote qui effectue des courses un peu partout aux États-Unis et au Canada, pourrait dévaler la célèbre pente de la rue Main. Quant à l'une des organisatrices, Claudine Delaunay, elle devrait céder son siège à une conductrice plus jeune, le 21 août. Photo: Pascal Laplante

Rebuts Débaras Québec

1-866-on-débarrasse!
1-866-663-3227

SERVICE DE COLLECTE POUR MATIÈRES RÉSIDUELLES

CHARGEMENT - TRANSPORT - DISPOSITION DE MATÉRIEL QUI DOIVENT ÊTRE DÉBARRASSÉS

JIMMY BLACKBURN
703 BELL ALEXANDRE TACHE COTEAU (QUÉBEC) J6A 1M2
info@rebutsdebarasquebec.ca
www.rebutsdebarasquebec.ca
Cell. : 819-955-8433

NOUVEAU !!

STRUCTURES J.D.

Manufacturier de **Fermes de toit**
(Agricole - Résidentiel - Commercial)

LIVRAISON RAPIDE

Une équipe de près de 20 ans d'expérience

819 983-6500

369 route 321 Sud Saint-André-Avellin

LATINO ET PLUS

SALSA-MAMBO • MERINGUE
SWING-ROCK'N ROLL • CHA CHA

24 ans d'expérience en enseignement

Couples, Gens seuls, Enfants, Aînés(e)s

1^{er} cours GRATUIT

SPECIAL DÉBUTANT 2 pour 1

ÉCOLE DE DANSE

Guylain Cyr et ass. Mireille

GATINEAU - HULL 827-4445

Le Challenge de Volley Estival fait des heureux !

Les enfants du pavillon juvénile au CH Pierre-Janet bénéficieront encore cette année des profits du Challenge Volleyball de plage Coors Light qui s'est déroulé à Aylmer du 2 au 4 juillet. En effet, Mesdames Annie Coursol et Sandra St-Jean, organisatrices de cet événement, ont remis un beau chèque de 500 \$ à Mme Ginette Raymond, directrice de la Fondation Pierre-Janet pour effectuer des sorties avec les enfants et procéder à l'achat d'articles sportifs.

Les enfants vous disent MERCI !

180804-H20529

OUVERTURE DE CLINIQUES MÉDICALES SANS RENDEZ-VOUS DURANT LA FIN DE SEMAINE

Durant la période estivale, l'Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux de l'Outaouais a pris différentes mesures pour assurer les meilleurs services médicaux possibles et diminuer l'achalandage dans les urgences de nos hôpitaux.

Ainsi, une clinique médicale sans rendez-vous sur le territoire de Hull/Aylmer et une autre sur le territoire de Gatineau seront ouvertes les samedis, les dimanches ainsi que les jours fériés de 9 h à 15 h.

Pour connaître le nom et les heures d'ouverture des cliniques ouvertes durant la fin de semaine, vous êtes invités à communiquer avec le service Info-Santé CLSC le plus près de chez vous.

INFO-SANTÉ CLSC

Hull :	770-6900
Gatineau :	561-2550
Aylmer :	684-2251

Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux

Québec

Outaouais

8606-LH-F08091

Mattress Mart

PAYEZ EN SEPT 2005

Sans intérêt... Sans paiements...

Sans dépôt... Sans taxes...

Avec 

FINANCEMENT
accord D
Desjardins

vos finances sont
accord D!

Vous n'avez qu'à payer le prix d'achat (incluant les taxes)
en sept 2005. Pourquoi payer plus cher?

OU 24 VERSEMENTS ÉGAUX

DE SEPT 2004 JUSQU'EN SEPT 2006

Achat minimum requis 500 \$. Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.

COMPAREZ...

Plus bas prix

garanti...

VASTE CHOIX!

TAXES INCLUSES

TPS et TVP incluses dans tous les prix.

Vous payez le prix que vous voyez.

VENTE ANNIVERSAIRE



EN PRIME

Avec ensemble à partir de 799 \$

COUVRE-MATELAS

Housse 100% coton • Antibactérienne
Réversible • Épouse toutes les tailles
Qualité supérieure • reg. 109,95 \$

Édition Spéciale
416 ressorts fermes

Plateau-coussin
805 ressorts

CELEBRATION
Un meilleur vendeur

KINGSDOWN
Extra ferme, 832 ressorts

Beautyrest 2004
Support ferme

Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
369 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 249 \$
2 Places 299 \$
POSTURE TONIC

Recouvrement damassé.
Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
599 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 \$
2 Places 549 \$

Qualité supérieure.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
699 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 \$
2 Places 599 \$
King 999 \$
Sealy

Qualité superbe par Kingsdown.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
799 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 599 \$
2 Places 699 \$
King 999 \$
KINGSDOWN
Anniversaire 100 ans

Ressorts ensachés.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
989 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 749 \$
2 Places 889 \$
King 1389 \$
Beautyrest

LIT BIBLIOTHÈQUE
AVEC TIROIRS

39"
• Assemblage requis
• Matelas non inclus
• Meubles disponibles
199 \$
TAXES INCLUSES

LIT COMPLET

Fini miel
avec matelas.

Jumeau **218 \$**
2 places **258 \$**
TAXES INCLUSES
Avec matelas Ortho mousse 6". Tissus variés.

Matelas seulement

Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble

Choix de 50 modèles... Beaucoup d'inventaire... Plus bas prix...

	Ortho series mousse	Ortho ferme ressorts	416 ressorts	Plateau coussin	Sealy 644 ressorts	832 ressorts	Perfect Sleeper	Beautyrest ferme
SANS TAXES								
JUMEAU	79 \$	129 \$	189 \$	299 \$	299 \$	349 \$	399 \$	479 \$
2 PLACES	119 \$	149 \$	229 \$	339 \$	379 \$	449 \$	449 \$	639 \$
QUEEN	139 \$	179 \$	279 \$	369 \$	449 \$	549 \$	549 \$	699 \$

Aussi taille king • 30" • 36" • 48" • Lits pliants • Matelas sofa-lit

FUTONS

PAR MIRABEL
Le meilleur fabricant au Québec.

10 pouces
Choix de 5 tissus.
299 \$
TAXES INCLUSES

8 pouces
Comme illustré.
249 \$
TAXES INCLUSES
BOUDINS 1/2 PRIX
2 pour 20 \$
Reg. 39.98 \$

OTTAWA
ch. Innes près de ch. Cyrville
Voisin de HomeSense. 740-0606

CENTRE DU MATELAS

Mattress Mart GATINEAU

Maloney angle Gréber. Voisin de Future Shop et de Toys 'R' Us.

243-6688
Satisfaction Garantie

OUVERT 7 JOURS



Le choix des consommateurs
2004
au service de l'excellence
OR
Membre Bureau D'Éthique

LIVRAISON RAPIDE

Jour ou Soir



Nous livrons à l'extérieur de la ville.
Détails en magasin.



17^E FESTIVAL
MONTGOLFIERES
GATINEAU

MAGIE, MANÈGES FEU D'ARTIFICE ET TOURBILLON DE PLAISIRS POUR TOUTE LA FAMILLE !



Photo: Laurence Labat

Le Dôme magique RONA L'entrepôt

Alain Choquette offrira à lui seul pas moins de 31 représentations de son spectacle mystifiant de prestidigitation.



Le Vent en fête Desjardins

Le Vent en fête Desjardins offre des ateliers de fabrication pour enfants, des pluies de bonbons, des démonstrations de cerfs-volants acrobatiques et de voiles de traction. Initiation au cerf-volant pour les gens de tous âges.

Marché Aliments du Québec - IGA

Découvrez divers commerçants et artisans de la région et de l'extérieur, qui vous proposeront des produits provenant de leur culture et de leur élevage.



Le feu d'artifice des pharmacies Jean Coutu de Michel Quesnel



Michel Quesnel
62, boulevard Greber, Gatineau

Le samedi, à 22 h 15, Royal Pyrotechnie, gagnant d'un Jupiter d'or, présentera un feu musical de 17 minutes, sur le thème «Rock en stock».

Sous les chapiteaux et sur les scènes

Le Chapiteau Le Party La Grande Gueule

Le Christian Malette Big Band, The Cover Girls, Chazam, Manouche, Mauvais Sort et Contact.



Le Chapiteau des variétés Molson Dry



Le Willie Nelson Tribute Show, Nelson Colt, Carole Ann King ainsi qu'un tournoi provincial d'impro avec L'AMIS.

La scène Aquafina

Pour les enfants : Fredo, Patou, Lise Maurais, etc.



Pour tous : Richard Abel, Polly-Esther, BAM, Darryn Grandbois, etc.

La scène Duportage Ford



Colores Andinos, Mexico Lindo, Dénamyk, etc.



© 2004 Viacom International Inc. Tous droits réservés. Nickelodeon, Bob l'éponge et tous les autres titres, logos et personnages qui y sont associés sont des marques de commerce de Viacom International Inc. Créé par Stephen Hillenburg.



Vous pourriez
goûter à la vie
de château !

Procurez-vous votre
**Bracelet-
passeport**
23\$ pour
4 jours

Grâce à CHOIX-TVA et VIA Rail Canada vous pourriez gagner un séjour pour 4 personnes au Château Frontenac.

- 2 nuitées au Château Frontenac;
- 1 souper;
- 500 \$ en argent de poche;
- le transport en train classe VIA 1.

Accès gratuit aux autobus de la STO du 3 au 6 septembre.

Disponible aux endroits suivants : RONA L'entrepôt, Promenades de l'Outaouais, Galeries de Hull, Galeries Aylmer, Marché Frais, Marchands IGA de l'Outaouais, Caisses Desjardins de l'Outaouais et chez la plupart des commerçants.

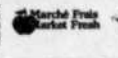
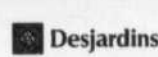
www.montgolfieresgatineau.com

L'Aérostation Supérieur Propane

Tour de montgolfière : 175 \$ par pers. (taxes comprises), incluant un verre de vin mousseux.

Réservez avant le 27 août www.montgolfieresgatineau.com, ou par télécopieur au (819) 243-2324 ou présentez-vous une heure avant l'envolée au kiosque des tours de montgolfières au parc de la Baie, du 3 au 6 septembre. Passeport journalier gratuit si vous effectuez une réservation d'ici au 27 août pour une envolée en matinée le dimanche ou le lundi.

**Supérieur
Propane**



INFO-LIGNE FIDO : 1-866-319-FIDO

REMBOURREUR



REMBOURRAGE DE MEUBLES,
MOTOS ET BATEAUX

**10% de rabais
sur le cuir et tissus**

*Faites rembourrer vos meubles
et économisez !*

Estimation gratuite
Ouvert le samedi de 8 h à midi

75 Crémazie, Hull 771-3863

Gatineau en Revue

par Sylvain Dupras

dupras@transcontinental.ca



Éclairons la nuit

Dans le cadre du projet «Citoyens en patrouille», les bénévoles ont constaté que les résidences de certains secteurs de la ville manquent d'éclairage. Une opération aura lieu le jeudi 26 août, de 19h00 à 22h00, secteur Aylmer, pour sensibiliser les résidents sur l'éclairage extérieur et nos différents programmes de prévention. Le projet «Éclairons la nuit» est un projet de prévention axé sur l'éclairage des résidences afin de prévenir les cambriolages.

VIE COMMUNAUTAIRE

Rénovation de vieux bâtiments

La division de l'Urbanisme de la ville de Gatineau n'a pas épuisé ses fonds du volet RECYCLAGE DE BÂTIMENTS dans le programme RÉNOVATION QUÉBEC. Si vous avez un projet de transformation d'un ancien immeuble commercial, industriel ou institutionnel en unités de logement, vous pouvez en contact avec Gaëtan Rodrigue, responsable de la gestion de ce programme au 595-4362. Le permis de construction/rénovation doit être émis au 31 décembre, donc les projets doivent être suffisamment avancés, du moins dans la tête du promoteur.

Recensement des dindons sauvages

La Fédération québécoise de la faune (FQF) et ses partenaires vous avisent qu'ils procèdent au deuxième recensement de la population de Dindons sauvages (Meleagris Gallopavo) en Outaouais. Des feuilles d'observations ont été distribuées en janvier dernier et la réponse des gens a été très bonne. Afin de continuer l'étude, les bénévoles du Comité d'introduction du dindon sauvage en Outaouais feront livrer une autre feuille de rapport d'observation dans les territoires sélectionnés, via le prochain Publi-Sac. Il est important de répondre à cette demande si vous avez vu des dindons sauvages en liberté ou si vous avez vu des individus nicher dans votre secteur, de même que des femelles avec des jeunes. Ceci

permettra aux scientifiques de mieux connaître la répartition de l'espèce et le succès des couvées ce printemps. Pour rapporter une observation, vous pouvez contacter Daniel St-Hilaire, technicien de la faune à la FAPAQ, au 772-3434, poste 260, par le biais de la feuille de sondage du Publi-Sac.

Une médaille pour François Dion



À l'occasion de la cérémonie de clôture du 14 août dernier, Francis Dion du corps de cadets 2644 Régiment de Hull s'est vu remettre la médaille ANAVETS du mérite du cours de chef instructeur aventure au Centre d'Instruction d'été des cadets de l'armée de Cap-Chat. Cette récompense est attribuée au cadet ou à la cadette qui a donné un excellent rendement global et qui possède des qualités de chef supérieures à la moyenne. Le cadet Dion participait cet été à un cours de cadet-chef instructeur aventure de six semaines au Centre d'Instruction de Cap-Chat. Durant cette période, en plus d'apprendre à devenir instructeur, il a perfectionné ses aptitudes lors d'activités de plein air, telles l'escalade, le canot et la randonnée pédestre.

DERNIÈRE CHANCE

SPÉCIAL

traitement complet pour seulement

65,50\$

+taxes

En vigueur jusqu'au
28 août 2004



Centre de recherche
industrielle

Québec



Plus de
25
ans
d'expertise



www.
antirouille.com

L'antirouille
Métropolitain est une
formule développée
par le C.R.I.Q.
qui assure une
solide protection
aux véhicules neufs et
usagés. Profitez du
spécial en prenant
rendez-vous
dès maintenant.

ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN?

Gatineau
530, boulevard Gréber

246-7878

Appel d'offres

Agence de l'efficacité énergétique du Québec

Appel d'offres de service sans prix

L'Agence de l'efficacité énergétique du Québec désire qualifier des fournisseurs afin de constituer une liste d'agents livreurs pour ses services d'évaluation énergétique résidentielle dans le cadre de ses interventions en habitation, et ce, pour une période de deux (2) ans. Ces agents, inspecteurs en bâtiments, auront la responsabilité de réaliser les inspections requises pour les quatre interventions en habitation de l'Agence.

- L'évaluation énergétique pour les résidences unifamiliales existantes de type détaché, jumelé et en rangée, intégrant EnerGuide pour les maisons;
- L'évaluation énergétique des résidences existantes de type Duplex et Triplex;
- Le concept Novoclimat pour la construction de résidences neuves de type unifamilial;
- Le concept Novoclimat pour la construction d'édifices à logements.

Le donneur d'ouvrage

L'Agence de l'efficacité énergétique du Québec est un organisme gouvernemental relevant directement du ministre des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs. Cet organisme a pour mission de promouvoir l'efficacité énergétique partout au Québec, dans tous les secteurs d'activité et pour toutes les sources d'énergie.

Disponibilité de l'appel d'offres

Une copie détaillée de l'appel d'offres peut être obtenue auprès du service électronique d'appel d'offres du gouvernement du Québec ou sur le site Internet de l'Agence :

SÉAO : Système électronique d'appel d'offres
Téléphone : (514) 856-6600
Télécopieur : (514) 257-8544
Internet : www.seao.gc.ca

AEE : Agence de l'efficacité énergétique
(877) 277-6655
(418) 643-5828
www.aee.gouv.qc.ca

Délai

Les offres concernant le présent appel d'offres de service sans prix doivent être présentées avant 16 h le jeudi 26 août 2004 à l'attention de monsieur Guy Gosselin par courrier ou télécopieur à l'adresse suivante :

Agence de l'efficacité énergétique
5700, 4e Avenue Ouest, B-405
Charlesbourg (Québec) G1H 6R1

Par télécopieur au : 1 (418) 643-5828

L'ouverture des soumissions s'effectuera à cette même adresse, à la date et à l'heure fixées pour le dépôt des soumissions.

Réjean Carrier
Directeur général

Québec

LE NOUVEAU MAGASIN RONA DU PLATEAU EST EN CHANTIER

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Un nouveau magasin Rona l'Entrepôt offrira bientôt ses services dans l'Ouest de la ville de Gatineau avec la mise en chantier du nouveau Rona du Plateau, dans le secteur Hull.

L'ouverture de ce magasin à grande surface, le 66^e de la chaîne, est prévue pour février 2005. Il s'agira du concept le plus moderne en Amérique du Nord de cette compagnie québécoise. «Notre politique est de construire un magasin en fonction des besoins d'une région», souligne le premier vice-président, magasin à grande surface, chez Rona, Pierre Dandoy.

Selon le propriétaire Martin Lacasse, ce magasin aura tout pour satisfaire la clientèle lors de son ouverture. D'une superficie de près de 100 000 pieds carrés, il offrira quelque 45 000 articles différents aux consommateurs. «Le tout sera construit aussi pour que les gens trouvent tout ce qu'ils veulent rapidement»,

ajoute-t-il.

Ce nouveau magasin proposera aussi des sections spécifiques comme la peinture, la décoration, les couvre-planchers, les produits saisonniers et plus. Certains services spécialisés, comme le design de comptoir et la coupe du bois, seront aussi disponibles.

Des modifications à Aylmer

L'arrivée de ce magasin grande surface était annoncée depuis quelques années et fait partie de la stratégie de Rona pour offrir une meilleure offre de services dans la région. «La croissance

présentement se passe surtout à l'Ouest et le magasin Rona du secteur Aylmer n'est pas assez grand ni assez visible pour répondre à la demande», soutient M. Lacasse.

La présence de Rona dans le secteur de Plateau permettra donc à l'entreprise d'être plus présente et d'avoir une meilleure force de frappe, ajoute son propriétaire. Il entraînera cependant quelques changements dans le magasin du secteur Aylmer.

«Dès l'ouverture de ce nouveau magasin, nous allons modifier les opérations du Rona du secteur Aylmer qui se spécialisera dans la commercialisation des matériaux de construction», explique Martin

Lacasse. Ce changement devrait aussi aider le magasin du secteur Gatineau qui manque de place lors de grosse livraison de matériaux de construction.

L'investissement de 22 millions \$ pour le nouveau magasin du Plateau devrait permettre la création de quelque 225 nouveaux emplois directs dans la région. Avec le Rona L'entrepôt de Gatineau, le nouveau du secteur Hull, le magasin du secteur Aylmer et le Réno-Dépôt sur le boulevard de la Carrière, dont la bannière appartient maintenant à Rona, Martin Lacasse estime que la chaîne de magasins est bien implantée pour desservir la région.



Martin Lacasse et sa soeur Josée Lacasse, propriétaire du magasin du secteur Aylmer, étaient accompagnés du conseiller Lawrence Cannon, du maire Yves Ducharme et du premier vice-président, magasin à grande surface, chez Rona, Pierre Dandoy, pour la pelletée de terre officielle.

Photo: Yannick Boursier

Nouveau !!!

**L'école de la troupe
«mode-danse»
unique en Outaouais !**

Sur pied depuis maintenant
8 ans, le Mode Show
ouvre son école !

Concept unique :
Enseignement des
styles de danse
en incluant
le volet mode

Cours pour tous,
enfants et adultes,
à partir de 4 ans.
Débutant
le 11 sept. 04

- Ballet classique
- Ballet Jazz
- Hip Hop, Funk
- Tap Dance
- Moderne
- Baladi
- Lyrique

**Expérience inoubliable !
Défilé-spectacle qui sort
de l'ordinaire !**

Pour les 17 ans et plus,
possibilité de faire
partie des troupes
professionnelles de
danse ou de mode du
Mode Show

**Auditions : 29 et 31
août 18h00**

Informations, inscriptions :
456-1279 / 772-5818

MODE SHOW
www.modeshow.ca

Ville de
Gatineau

Information municipale

Jeux du Québec : appuyez Gatineau!

La Ville de Gatineau posera sa candidature en novembre comme milieu-hôte de la Finale des Jeux du Québec de l'été 2007. Un événement sportif de cette envergure offre à des milliers de jeunes la possibilité de vivre une expérience unique. Si ces Jeux sont tenus à Gatineau, ils permettront à nos jeunes athlètes de démontrer tout le potentiel qui les anime. Ces Jeux constituent un moyen privilégié de promouvoir la pratique sportive, tout en contribuant au développement des jeunes. Plus nous recueillerons d'appuis, plus nos chances d'obtenir la Finale seront grandes! Visitez notre site Web au www.ville.gatineau.qc.ca/jeux pour appuyer la candidature de Gatineau!

Schéma d'aménagement : à votre écoute!

La Ville de Gatineau travaille actuellement à la mise à jour du schéma d'aménagement de son territoire. Pour mener à bien l'exercice, elle vous invite à prendre part aux discussions! Faites-nous connaître votre opinion sur les modifications prévues en participant à une séance de consultation publique le mercredi 8 septembre à 19 h, à la Maison du Citoyen, salle des Fêtes, 25, rue Laurier, 1^{er} étage, secteur de Hull. Cette consultation sera précédée d'une porte ouverte de 14 h à 19 h à l'agora Gilles-Rochelleau de la Maison du Citoyen. Des employés du Service d'urbanisme seront sur place pour répondre à vos questions.

Travaux jusqu'au début de novembre

La première phase des travaux d'aménagement entrepris sur les boulevards Maisonneuve et Saint-Laurent se poursuivra cette année jusqu'au début du mois de novembre. Pour éviter les embouteillages, nous vous invitons à covoiturer ou à utiliser le transport en commun. À cet effet, visitez le site Web de la Société de transport de l'Outaouais au www.sto.ca. Rappelons que tout en améliorant le paysage urbain, ces travaux réalisés en collaboration avec la Commission de la capitale nationale visent à réduire les inconvénients occasionnés par la circulation automobile ainsi qu'à augmenter la sécurité des piétons et des cyclistes. Pour plus de renseignements, composez le (819) 595-2002.

Prudence! C'est bientôt la rentrée!

Pour rendre les rues de la ville encore plus sécuritaires, des balises de ralentissement sont à l'essai jusqu'à la fin octobre sur dix-sept rues résidentielles de Gatineau. Placées dans des endroits ciblés où la sécurité doit être privilégiée tels qu'aux abords d'une école, d'un passage pour piétons ou d'un parc, ces balises vous invitent à respecter les limites de vitesse permises, particulièrement en période de rentrée scolaire! Et pourquoi ne pas en prendre l'habitude, tout au long de l'année?

Réunions publiques

Conseil municipal

Le mardi 31 août à 19 h 30
Maison de la culture de Gatineau
855, boulevard de la Gappe
Renseignements : (819) 595-7183

Période de questions ouverte au public

Pour connaître les dates, les heures d'accessibilité au public et les lieux des prochaines réunions du Comité consultatif agricole, de la Commission permanente sur l'habitation, du Comité consultatif d'urbanisme et du Comité sur le développement des sentiers récréatifs, composez le (819) 595-7333.

C'est beau, Gatineau!

N'oubliez pas! Ceux et celles qui désirent devenir citoyen-photographe pour le projet *C'est beau, Gatineau!* ont jusqu'au 27 août pour se procurer un appareil-photo jetable. Ces appareils sont disponibles en quantité limitée dans les différents centres de services de la ville. Le lancement de l'exposition itinérante aura lieu le 29 octobre prochain. Ce projet de la Commission Gatineau, Ville en santé est une façon d'illustrer Gatineau dans toute sa diversité avec les yeux des citoyens âgés de 12 à 100 ans!

Candidatures recherchées...

Vous vous engagez activement dans la communauté? La Commission Gatineau, Ville en santé vous invite cordialement à vous inscrire à son tout premier Gala hommage. Vous pouvez également inscrire l'entreprise, l'organisation ou le groupe auquel vous appartenez. Le Gala hommage, qui aura lieu le 25 novembre prochain, se veut un témoignage d'estime aux gens qui ont contribué et contribuent encore à l'amélioration de la qualité de vie des Gatois. Inscrivez-vous entre le 1^{er} septembre et le 15 octobre prochain. Pour plus de renseignements, consultez le www.ville.gatineau.qc.ca ou composez le (819) 243-2345, poste 2129.

Renseignements, requêtes et plaintes

Vous voulez obtenir des renseignements, faire une requête particulière ou porter plainte auprès de la municipalité? Voici les numéros de téléphone à composer selon le secteur où vous habitez :
Secteur d'Aylmer : (819) 685-5005
Secteur de Buckingham : (819) 986-3351
Secteur de Gatineau : (819) 243-2323 (renseignements) ou 243-2333 (requêtes et plaintes)
Secteur de Hull : (819) 595-4855
Secteur de Masson-Angers : (819) 986-1250

(819) 595-2002

Solrée des masques

Un Rayon d'Espoir, un organisme gérant un site Internet de soutien affectif pour les gens touchés par le cancer, organise une Soirée des masques mardi gras, le 17 septembre avec souper (18h) danse (20h) et karaoké, au sous-sol de la Légion royale canadienne, située au 135, rue Eddy, secteur Hull. Coût: 15\$ ou 7\$ (souper seulement). Réservez vos billets au plus tard le 1er septembre:

772-8504 ou rayon_espoir@hotmail.com

Tremplin des lecteurs

Le Tremplin des lecteurs offre des cours de base gratuits en français et en maths pour les débutants adultes, du rattrapage au secondaire pour les intéressés ainsi que pour des motifs personnels. Début: 13 septembre. Inscriptions: 663-6807 ou 643-0745.

Femmes monoparentales

L'Association des familles mono-

parentales et recomposées de l'Outaouais offrira le programme «Vers la réussite», d'une durée de 13 semaines, aux femmes monoparentales ou vivant une reconstitution familiale qui souhaitent réorganiser leur vie au niveau personnel, affectif, familial, économique. Début: 20 septembre. Inscriptions: 771-3269.

Maison d'accueil Mutchmore

Sous la présidence du maire de Gatineau, Yves Ducharme, la Maison

d'accueil Mutchmore tiendra une soirée-bénéfice pour souligner son 5^e anniversaire, le 2 octobre à 19h, à la salle Jean-Després de la Maison du Citoyen de Gatineau, sous le thème «Se laisser guider par son cœur». Spectacle de variétés à 19h suivi d'une dégustation à 20h30. Hommage à Eugène Tassé. Billets au coût de 50\$ à la Maison d'accueil Mutchmore (770-0788), aux Immeubles E. Tassé (568-5151, poste 309) et auprès de Pierre Phillion (595-7110).

POUR D'EXCELLENTS RABAIS

GRANDE VENTE ANNUELLE DE HOCKEY SOUS LA TENTE

DU 19 AU 22 AOÛT 2004

SPÉCIAL HOCKEY

À L'ACHAT
D'UN BÂTON MONOPIÈCE
SHERWOOD ECLIPSE ADULTE,
OBTENEZ UNE PAIRE DE GANT ECLIPSE
D'UNE VALEUR DE
199,95\$
Quantité limitée

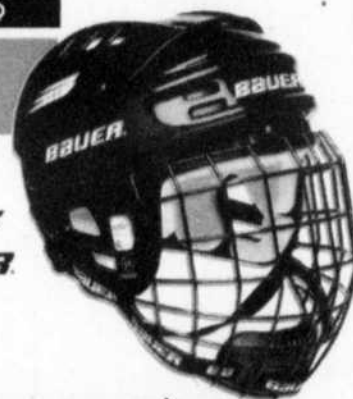
CASQUE
HH 1000 COMBO

RABAIS DE 20 \$

39⁹⁹\$

• Courant : 59,99 \$

BAUER



ENSEMBLE JUNIOR

À PARTIR DE

199⁹⁹\$

- Épaulettes SP100
- Coudières EP100
- Jambières SG100
- Gants HG100
- Pantalon HP1000Y
- Casque HC1505
- Protège-cou N7J
- Sac de hockey BG100
- Courant : 249,99 \$



ITECH



PATIN VAPOR LITE

PRIX SPÉCIAL

ENFANT **99⁹⁹\$**
JR **129⁹⁹\$**
SR **189⁹⁹\$**

• Courant :
Enfant : 129,99 \$
Junior : 149,99 \$
Senior : 229,99 \$



BÂTON MONOPIÈCE

À PARTIR DE

69⁹⁹\$
79⁹⁹\$
89⁹⁹\$

MAXX ENERGY



SPORTS

DUGUAY SPORTS
400, BOUL. TACHÉ • HULL
771-3512

PATIN VECTOR 3.0

PRIX SPÉCIAL

ENFANT **89⁹⁹\$**
JR **129⁹⁹\$**
SR **149⁹⁹\$**

• Courant :
Enfant : 119,99 \$
Junior : 149,99 \$
Senior : 189,99 \$



**SPORTS
Excellence**

LE SPÉCIALISTE DU HOCKEY PAR EXCELLENCE

Parcours ALPHA

Invitation aux rencontres ALPHA (parcours de foi et repas fraternels) débutant en septembre 2004 les mercredis de 18h30 à 21h au Centre diocésain du secteur Hull. Info et inscriptions: 595-3692.

Vente de vêtements

Le Centre de la Petite Enfance Inc. tiendra sa 47^e vente de vêtements et d'articles neufs et usagés pour les enfants de 0 à 12 ans, le 18 septembre de 9h30 à 14h au sous-sol de l'Église St-Raymond de Hull (35, boul. St-

Raymond). Coût d'entrée : 2\$/adulte. Info/location de tables: Karine Veilleux (au plus tard le 2 sept.) au 776-0114

Alphabétisation populaire

Le Vent dans les lettres inc, organisme d'action communautaire en alphabétisation populaire situé au 365, boul. Gréber, local 107, secteur Gatineau organise une journée portes ouvertes le 8 septembre de 13h30 à 20h30. Vous connaissez quelqu'un qui a de la difficulté à lire, à écrire ou à compter. Parlez-lui du Vent dans les lettres. Info: 561-5473.

Ligue de cartes 500

La Ligue de cartes 500 des aîné(e)s commence ses activités le 2 septembre de 12h30 à 16h à la Cabane en bois rond au 331, boul. Cité des jeunes, secteur Hull. Bienvenue aux nouveaux joueurs. Inscription le 2 septembre à 12h30. Info: Hélène au 643-4132 ou Marcel au 771-1621.

Yoga

Le Club de l'escalpe St-Rosaire donnera encore des cours de yoga cette

année à partir du 8 septembre de 9h30 à 11h et de 11h15 à 12h45. Info: Jeannine Pellerin au 561-5709.

Danse en ligne 50 ans et plus

Le Groupe de danse Joie de vivre d'Aylmer offrira des cours de danse en ligne les vendredis à compter du 10 septembre à 18h30 (avancé) et à 20h (débutant) au Centre des aînés Ernest-Lattion, au 30, rue Court, secteur Aylmer. Les pratiques ont lieu tous les mercredis de 19h à 21h. Inscriptions le 10 septembre. Info: Lise au 684-9905.

Nouveau comité des Amis du soleil



Les Amis du soleil ont nommé leur nouveau comité : André Lamothe (président), Omer Manceau (vice-président), Lucienne Grégoire (trésorière), Claire Legault (accueil), Rosalie Demers (cuisine) et Robert Plouffe (loisir). Les activités 204-205 débiteront le 8 septembre à 11 h et seront suivies d'un dîner de fèves au lard et macaroni.

Vous êtes en bonnes mains

AYLMER



Julie Filion
682-7888

Gloria Manna
682-7888

HULL



Rahmani Athimni
771-0123

Lyne Vaillant
595-3500

Sylvain Chénard
771-0123

GATINEAU



Robert Gonella
246-0123

Jean-Claude Boudreau
246-3243

Les nôtres.

Notre engagement envers vous :

- Attention personnelle
- Les meilleures solutions pour répondre à vos besoins
- Service jour et nuit pour les sinistres et le service à la clientèle
- Polices personnalisées automobile, propriétaire occupant/copropriétaire et locataire, vie, hypothèque, voyage
- Économies importantes grâce aux rabais Avantage d'Allstate

Appelez-nous aujourd'hui pour avoir plus de détails sur l'avantage Allstate.



Allstate
Vous êtes en bonnes mains.

Allstate du Canada, compagnie d'assurance
Allstate, compagnie d'assurance Cabinet de services financiers

180704-H19625

PREMIER ANNIVERSAIRE

JEUDI
19 AOÛT, 2004
DÈS 16H

PRIX DE PRÉSENCE

VENEZ FÊTER LE PREMIER ANNIVERSAIRE
DU LOUNGE 426 AVEC LE RETOUR
DES 4 À 7 LES JEUDIS ET VENDREDIS



VENDREDI 20 AOÛT DAN DESNOYERS

DIMANCHE 22 AOÛT DJ LAFLÈCHE

LOUNGE

426

426
St-Joseph
Gatineau

www.lounge426.com



Technologie F1. Moteur A1.

Berline ou coupé Civic DX 2004

0\$
COMPTANT

Prix de location

198\$*
par mois/pour 60 mois

Taux de financement en location ou à l'achat

2,8%**

0\$
dépôt de sécurité

Incluant
120 000 km
Transport et préparation inclus en location seulement



Coupé Civic SI 2004
illustré

Berline Accord DX 2004

Prix de location

268\$*
par mois/pour 48 mois

Taux de financement à l'achat

2,8%**

0\$
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement



Berline Accord SE 2004
illustrée



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-après. Période de location 60 mois pour la berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1514PX) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle EM2114P). Période de location 48 mois pour la berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5514PL). Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location et, s'il y a lieu, d) la nécessité d'un dépôt de sécurité. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1514PX) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle EM2114P) : a) 198\$, b) 0\$, c) 11 880\$; berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5514PL) : a) 268\$, b) 3 599\$, c) 16 463\$. Programme 0\$ comptant également offert sur la berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5514PL). Franchise de kilométrage de 96 000 km sur la berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5514PL) et de 120 000 km sur la berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1514PX) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle EM2114P). Frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif. **Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 2,8% pour le financement à l'achat ou à la location d'une berline Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX) ou d'un coupé Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois. Taux de 2,8% pour le financement à l'achat d'une berline Accord DX 5 vitesses 2004 (modèle CM5514PL) en inventaire, pour un terme allant jusqu'à 60 mois. D'autres termes de financement sont offerts. Un versement initial et les taxes applicables pourraient être exigés. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif.

AYLMER POURRAIT AVOIR SON CORPS DE CADETS

Il ne manque que l'acceptation et les inscriptions finales

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Déjà présents dans les secteurs Hull et Gatineau, les cadets pourraient bientôt s'installer dans le secteur Aylmer, puisqu'un projet pourrait voir le jour en septembre prochain.

Il ne manque pas grand-chose pour que ce projet, initié par un membre du corps de cadets de Hull, Dominic Tremblay, soit mis sur pied. Le projet doit d'abord être autorisé et obtenir le financement nécessaire, en plus d'avoir un minimum d'inscription pour la première année. C'est pourquoi une séance d'inscriptions se tiendra le jeudi 19 et le vendredi 20 août de 19h à 21h aux Galeries Aylmer.

cadets s'adressent aux jeunes de 12 à 19 ans. Or, l'école des Rapides-Deschênes est la plus grosse école primaire au Québec ce qui donne un bon bassin pour le renouvellement annuel.

Un besoin dans le secteur

Dominic Tremblay a eu l'idée de ce nouveau corps de cadet en passant à son cheminement dans ce groupe où il est membre depuis 1998. «Je me

suis dit que ce serait intéressant de prendre un commandement», affirme celui qui occupe présentement le poste de lieutenant et qui s'occupe de l'instruction des jeunes.

Il estime aussi qu'il y avait un besoin dans le secteur Aylmer pour un projet de la sorte qui touche les jeunes. «En faisant les recherches pour le projet, je me suis aperçu qu'il n'y avait pas beaucoup d'activités pour les jeunes à Aylmer. On veut donc leur offrir cette opportunité.»

Même si le corps de cadets est associé aux forces armées, Dominic Tremblay affirme que le but n'est pas de préparer les jeunes à devenir des soldats plus tard. «Notre but est d'en faire des meilleurs citoyens,

souligne-t-il. Avec les cadets, ils peuvent développer des qualités qu'ils ne développeraient pas à l'école.»

Le civisme est aussi une valeur des plus importantes pour les cadets qui sont invités à s'impliquer dans la communauté. «Les jeunes viennent s'amuser, mais aussi apprendre des valeurs. On fait aussi beaucoup de bénévolat parce qu'on croit que c'est important que les jeunes s'impliquent.»

Les cadets prônent aussi l'égalité pour tous puisqu'il ne coûte rien pour devenir membre de ce groupe, ce qui est bénéfique pour les familles moins bien nanties qui peuvent aussi profiter de cette expérience.



Dominic Tremblay, instigateur du projet des cadets à Aylmer, en compagnie du Groupe Juno 2004 et d'un vétéran de débarquement de la Normandie lors d'une activité associée aux cadets.

Dominic Tremblay se dit confiant de pouvoir régler ces derniers problèmes pour lancer le projet en septembre. Il a déjà un grand pas de fait puisqu'il a trouvé un lieu et formé son comité répondant. «La première étape était de trouver un répondant et on a approché l'école Rapide-Deschênes qui a accepté de devenir notre répondant, explique M. Tremblay. Nos rencontres se tiendront à l'immeuble St-Médard.»

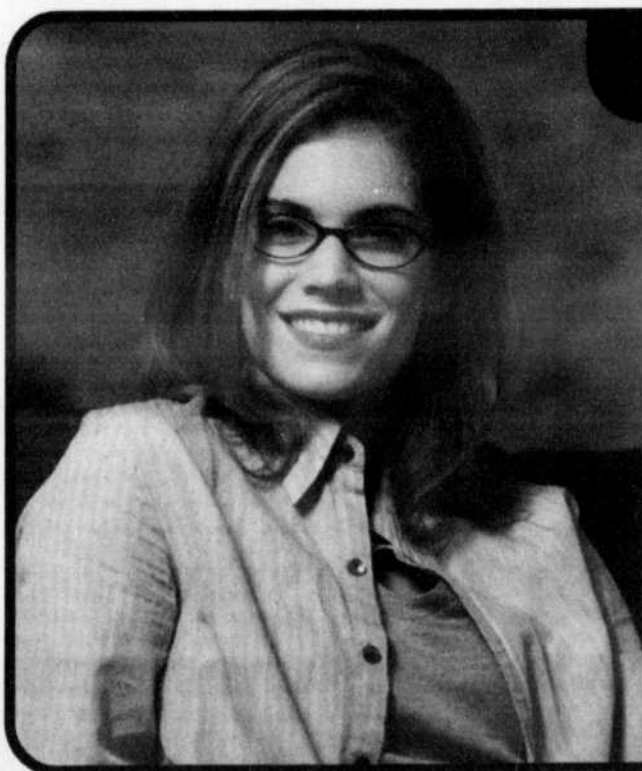
L'endroit est bien situé pour Dominic Tremblay puisque les

Galerie d'art "MON RÊVE"



- Ouverture -
samedi 28 août
(10h à 17h)
Bienvenue à tous

2086 Côte-des-Cascades 819 427-5751
(face à Entreprises David Lauzon)



La force d'une équipe, le savoir d'un expert.



Chantal Fortier
planificateur financier
684-4818 poste 230

LE PLANIFICATEUR FINANCIER.

C'est un spécialiste en diversification de portefeuille, en analyse des besoins à la retraite et en planification financière. Il prend le temps de vous connaître et d'analyser votre situation. Il vous aide à préciser vos objectifs et vous soumet un plan d'action. Selon vos besoins, il vous met en relation avec d'autres spécialistes du Groupe Expert Desjardins.



Desjardins
Caisse populaire
Desjardins d'Aylmer

375, ch. d'Aylmer
Gatineau
J9H 1A5

Nous recherchons présentement des...

- Femmes
- 18 à 75 ans
- Non-fumeuses

Indemnité
compensatoire
jusqu'à 1500 \$

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant du confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site Web

514-485-7555
1-866-anapharm

www.anapharm.com
Entreprise de recherche sur les médicaments

sfbc Anapharm

VENTE 6^e ANNIVERSAIRE GATINEAU

Nous payons la

et la
TPS TVQ⁺⁺

PLUS

Aucun intérêt à payer jusqu'en
AOÛT 2007

AVEC 36 VERSEMENTS ÉGAUX

sans frais, sans intérêt* sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques.

à l'achat de meubles, matelas, accessoires de décoration, électroménagers et appareils électroniques.

HÂTEZ-VOUS!

Cette promotion se termine ce dimanche 22 août 2004.



Mobilier de chambre de style campagnard au fini pin couleur miel.
Livraison gratuite.

Lampes boudoir 99\$ l'ensemble
Ensemble douillette, jupe et couvre-oreillers - grand lit 339\$
Ensemble de draps 4 mcx - grand lit 74,99\$

55⁵³\$ par mois
6 pièces
OU 1999\$



GE
Réfrigérateur 17,6 pi³.
Tablettes ajustables, bacs à légumes et à fruits, insonorisation de luxe, 2 commandes de température.
Livraison, ramassage et service gratuits.

18⁰³\$ par mois
OU 649\$

MAYTAG
Laveuse.
10 programmes, 4 choix de température, système de lavage «Dependable Clean™», insonorisation «Quiet Plus».
Livraison, ramassage et service gratuits.

15⁸¹\$ par mois
OU 569\$



GRATUIT!
Base pivotante d'une valeur de 199\$* à l'achat de ce téléviseur.

TOSHIBA
Téléviseur 36 po.
Filtre peigne numérique à 3 lignes, entrée audio/vidéo à l'avant, entrée vidéo à composants «ColorStream™», réglage de la couleur.
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

27⁷⁵\$ par mois
OU 999\$



GRATUIT!
Lecteur DVD d'une valeur de 139\$* à l'achat de l'un de ces caméscopes Hitachi.

HITACHI
Caméscope DVD numérique avec écran de 2,5 po et zoom de 18/500X.
Enregistrement sur disque DVD-R et DVD-RAM, connexion USB, prêt pour la carte mémoire SD/MMC, capteur DCC 680K.
12 mois de garantie.

Aussi offert :
avec capteur DCC 1,0 méga pixels... 33,31\$ par mois ou 1199\$

27⁷⁵\$ par mois
OU 999\$



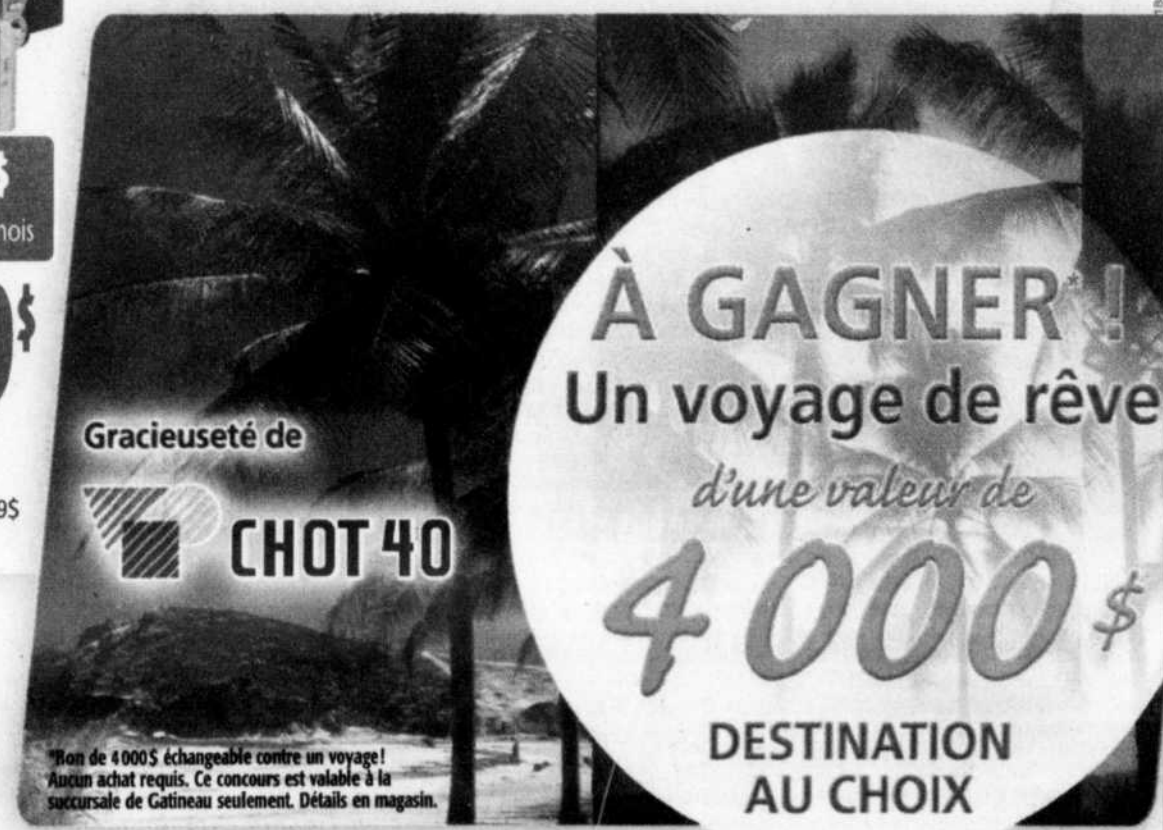
GRATUIT!
DVD + MAGNÉSCOPE 2 DANS 1

TOSHIBA
Ensemble cinéma maison de 400 watts au total.
Récepteur audio/vidéo, magnétoscope à 4 têtes stéréo hi-fi, lecteur de DVD progressif, 5 haut-parleurs satellites et un subwoofer de 100 watts.
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

12⁴⁷\$ par mois
OU 449\$

BRAULT & MARTINEAU
Une entreprise de chez nous pour vous!

GATINEAU
500, boul. de la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél.: (819) 561-5007 — 1 877 755-2555



Gracieuseté de
CHOT 40

À GAGNER!
Un voyage de rêve
d'une valeur de
4 000\$
DESTINATION AU CHOIX

*Non de 4000\$ échangeable contre un voyage! Aucun achat requis. Ce concours est valable à la succursale de Gatineau seulement. Détails en magasin.

MD : Officié en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 22 août 2004. Quantités limitées sur certains articles. *Achat minimum requis de 299\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, au début de chaque mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de Liquidation (C.D.L.). *Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Brault & Martineau désire de votre achat un montant équivalent à la TPS et la TVQ sur les meubles, matelas, accessoires de décoration, électroménagers et appareils électroniques. Détails en magasin.

Livraison gratuite dans un rayon de 200 KM

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 10 h à 17 h

www.braultetmartineau.com

UN MARCHÉ POUR LE CENTRE DE FOIRE À GATINEAU

Les gens du milieu prévoient la rentabilité du projet

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Les gens du milieu des foires et des expositions appuient le projet de centre de foire à Gatineau qui pourrait être rentable dans le marché gatinois.

Le projet du centre de foire de Gatineau a souvent été comparé au Centre de foire de Québec qui connaît du succès depuis son ouverture. «Notre centre est rentable depuis la première année ce qui a été surprenant parce qu'on prévoyait une

rentabilité après quelques années», soutient le directeur des ventes du Centre de foire de Québec, Gaétan Marcoux.

Ce dernier estime qu'il pourrait en être de même pour le projet de Gatineau puisque le marché est là. «Chaque région a son salon de l'habitation, de la moto et de l'automobile et il leur faut un endroit où s'installer, explique-t-il. Ce sont des salons récurrents et en plus, il y a des salons régionaux et des foires qui font le tour du Canada.»

À Québec, on parle d'une quarantaine de grosses expositions, en plus des plus petites expositions qui sont présentes pour quelques jours. Une bonne base, donc, pour débiter un projet de Centre de foire. «Il y a de bonnes chances de rentabilité, mais il faudra aussi tenir compte d'autres facteurs, ajoute M. Marcoux. Ça dépend de la grosseur du projet, qui est plus gros que nous, et aussi de la clientèle qui est accessible.»

Ottawa favorable

Du côté de nos voisins ontariens, on se dit favorable à l'implantation de ce centre de foire à Gatineau et ce même s'ils ont un projet d'agrandissement du Centre des congrès d'Ottawa pour justement attirer de plus gros congrès.

«Il pourrait y avoir une grande synergie entre les deux projets, soutient le président du sous-comité de l'agrandissement du Centre des congrès d'Ottawa, Phil Downey. L'implantation du Centre de foire à



Le projet de Centre de foire de Gatineau reçoit l'appui du milieu.

Gatineau pourrait bénéficier aux deux groupes. Ça ne nous fera pas de tort. Je crois plutôt que ça va nous aider.»

Les deux centres donneront une belle visibilité à la région et c'est ce qui sera bénéfique pour les deux côtés de la rivière. De plus, M. Downey explique que même en agrandissant le Centre des congrès d'Ottawa, les deux lieux auront une vocation différente puisqu'Ottawa ne fera pas de foire commerciale, ce qui sera la force du futur Centre de foire de Gatineau.

Des prévisions déjà faites

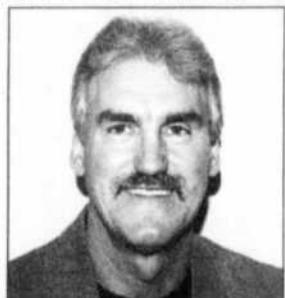
Du côté de la division Réunion et congrès de Tourisme Outaouais, des prévisions ont déjà été réalisées pour connaître la viabilité du futur centre

de foire et les chiffres laissent présager un succès dès le départ.

«On a estimé à une soixantaine d'événements pour une année le nombre d'activités qui pourraient s'y tenir une fois son ouverture officielle, a amis France Faucher, directrice du marketing et des communications à Tourisme Outaouais. On parle d'événements de toutes les sortes et de toutes les grandeurs.»

Selon les mêmes estimations, plus de 827 000 visiteurs se rendraient sur les lieux des différentes expositions et les dépenses reliées au tourisme seraient de l'ordre de 24,4 millions\$, englobant les dépenses dans les restaurants et les hôtels de la région.

L'HYPNOSE



Jacques Marquis, H.N.D.

Une méthode sûre et naturelle qui vous aide à libérer vos PEURS, PHOBIES, DÉPRESSIONS, ANGOISSES, TIMIDITÉ, MANQUE DE CONFIANCE, TRAUMATISMES, BLOCAGES, PANIQUE, TABAGISME, OBÉSITÉ, ALCOOL, ETC.

Couvert par les assurances

Sur rendez-vous : 777-1319
221 Freeman, Hull

TALBOT

& Associés Encanteur Inc.
450-347-2233 514-949-3493

ENCAN PUBLIC SANS RÉSERVE

1000
LOTS

CROMEX-PLOMBERIE-CHAUFFAGE-VENTILATION
141 JEAN-PROULX, HULL

JEUDI LE 26 AOÛT 2004 À 9 H 30

MACHINERIE ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE

CISAILLE CINCINNATI MÉCANIQUE 10", 10 gauge back gauge électrique, /PLIEUSE MÉCANIQUE 6 Pl. x25 tons back gauge auto bend ab556 avec lot de dies / PRESS CAROLINA 50 TONS/ PRESS BRAKE PLIEUSE CHICAGO 150 TONS 410-d mécanique, back gauge auto bend /SCIE RUBAN CAROLINA/ PLIEUSE MANUELLE, brown-boggs 22 gauge 30" / MANUEL PLIEUSE 10" 16 gauge outilbec / (5) FILEUSES A TUYAUX RIDGID 300/535/ SCIE A RUBAN CAROLINA/ SNAPLOCK PLAGLENOR 20 gauge floger model std 47g 8 10 90 / FLAGER 16 gauge pour pitt-burg lock et fish lock / no44 brown-boggs rouleau / lock former cleat former brown boggs série 10537 2 hp / BEATER LOCK former 16 gauge 5 pieds/ LOCK FORMER CLEAT FORMER model 22 brown boggs série 7021/ROLL-FORMING MACHINE ENGEL industrie cap 18 gauge max, 20 gauge 1640 clip gauge model 1640/ CLEAT FOLDER LION PLIEUSE à doigt/ CLEAT FOLDER model 1836 à air / COMPRESSEUR DEVILBISS 5 hp 2 têtes 550 volts, 9c / NATCHER À AIR 8 stations Engel /2 tables de 5x10 /power max 800 hypertherm / Rouleau Hudson 4"x4" cap. 1/8 10 gauge levier à air mécanique / ROULEAU 5" PINCH TIGHT moteur 3 hp 3/16 /rouleau 36" manuel /rouleau manuel 24" /rouleau manuel Pextol/ cut-off saw abrasives 225 / 20 chariots / 15 coffres sur roulettes / 50 chandelles à vis sur bearing / PIPE GROOVER GROOVING TOLL de capacité 2" à 10" / RÉSERVOIR À PRESSION et fusil pour colle isolante /impact 1/3 2 x Ridgid 2" à 8" hydraulique pipe cutter/ (2)DRILL MAGNÉTIQUE (12) CUT OFF SAW bost, scie à gaz still, / 8 TRANSPALLETES 5000 lbs testeur de pression statique des rock / BANC SCIES DELTA 10 / fileuse manuel, couteau à tuyau ceinture de sécurité, extensions/ poulies, Chaines bloc, Come along slings/Coffres d'outils / dies / Table punch Rotex, Press drill Delta 16 1/2, 25 ÉCHELLES FEATHERLITE 6' à 10' / ÉCHELLE ALUMINIUM WALK OUR SIDING / 2000 pipe identification / table et chariot / treuil 1 ton à chaîne électrique jet/table acier 1/2" /cable 600 volt / rack à métal /boîtes à contrôle variable/

DÉPARTEMENT DE SOUDURE

CANOX MIG MATIC 35 / MIG MATIC MIG/ SOUDEUSE MILLER ARC WELDER SR-200 / CANOX TIG ECONO CRAFFER / MIG/ SOUDEUSE CANOX 250 AMP/LOT DE CABLES A SOUDEUSES/ SOUDEUSE AC DC 600 VOLTS MULTI VOLTAGE/ SOUDEUSE MILLER ARC WELDER SR-200 LOT SET TORCHE À COUPÉ, SPOT-WELDER MILLER 10 KVA /SPOT WELDER 25 KVA WELL O MATIC / PLASMA LASER/ LINCOLN À GAZ SA-200 AVEC REMORQUE/ FOUR À ROD GULLCO/ASPIRATEUR DE FUMÉE PORTATIF/ LOT : CASQUES À SOUDURE / DURO-DYNE RIVETUSE POUR SOUDEUSE 5" PIER, 2 X 2000

INVENTAIRE

POMPE ET VALVE/ FLANCHE EN ACIER ET STAINLESS / VALVE DE BRASSE /TUYAU CUIVRE/ FER, ACIER TUYAU / LOT : BOULONS ET CLAVIS / LOT : FER ACIER ALUMINIUM STAINLESS/ RACK ET ACIER STAINLESS ECT /RODE FILE

MATÉRIEL ROULANT

DODGE RAM 1500 V8 98 4X4 224.000 KM / SMC 269.000 KM SIERRA 1500 MOTEUR NEUF 98 / GMC SIERRA 94 MOTEUR VOCTEK GAZ 250.000 KM /CHEVROLET 4X4 94 239.000 KM/SUPER GÉNIE LIFT/LIFT CAT PNEU-MATIQUE 7 800 LBS 2 SEC. /PROPANE / ROUE DUR CAT 5 000 LBS, PROPANE/ MAT EXTENSION POUR LIFT, VÉHICULE EAGLE TALON 96.

MOBILIER DE BUREAU

ORDINATEUR P.4 À PLAN & PLATTER TECH JET COULEUR 750 C / LASER ET TRÉPIED / PHOTOCOPIEUR

INSPECTION : MERCREDI 25 AOÛT 2004 DE 9 H À 5 H

CONDITION : 25 % à l'adjudication- le solde est payable comptant ou chèque visé- TPV POUR CARTE DE CREDIT NON DISPONIBLE-Dépôt de \$100. à l'inscription remboursable ou applicable - 10% de frais d'encan. Liste partielle seulement à titre indicatif, peut changer sans préavis.

180804-H21117

Voir photos sur le Web : www.encanteurasstalbot.ca



Les Cimetières Catholiques Romains

de l'Archidiocèse de Gatineau-Hull

CÉRÉMONIES COMMÉMORATIVES AUX CIMETIÈRES - 2004

St-Rédempteur - 25, boulevard Cité des Jeunes, Hull

- Liturgie de la parole - 26 septembre 2004 à 14h00
- En cas de pluie ANNULÉE ET NON REPORTÉE
- Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 13h00 et 15h00

Notre-Dame - 75, boul. Fournier, Hull

- Messe - 12 septembre 2004 à 15h00
- En cas de pluie ANNULÉE ET NON REPORTÉE
- Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 14h00 et 16h00
- À cette occasion, le bureau des cimetières ainsi que la chapelle seront ouverts

La cérémonie se tiendra dans le Jardin des Cendres.

Si vous songez à des pré-décès vous pourrez rencontrer nos conseillères et profiter de l'occasion pour visiter notre chapelle et crématorium.

St-Alexandre - chemin des Érables, Gatineau

- Liturgie de la parole 19 septembre 2004 à 13h30
- En cas de pluie à l'église St-Alexandre (1, chemin des Érables, Gatineau, Qc)

St-François de Sales - boulevard Archambault, Gatineau

- Messe - 12 septembre 2004 à 11h30
- En cas de pluie à l'église St-François de Sales (1, rue Jacques-Cartier, Gatineau, Qc)
- Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 11h00 et 13h00

St-Jean-Marie-Vianney - boulevard Labrosse, Gatineau

- Messe - 19 septembre 2004 à 11h00
- En cas de pluie à la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney (160, rue Laval, Gatineau, Qc)
- Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 10h00 et 12h00

St-Paul - Route 148 (chemin Aylmer), Aylmer

- Liturgie de la parole - 19 septembre 2004 à 14h00
- En cas de pluie à l'église St-Paul (61, rue Notre-Dame, Aylmer, Qc)
- Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 13h00 et 15h00
- Vente de fleurs disponible sur les lieux pour tous les cimetières

75, boul. Fournier, Hull (Québec) J8X 3P5 (819) 778-1515
INHUMATION - CRÉATION - COLUMBARIUM - MONUMENT - GRAVURE

Vente de garage

La paroisse Our Lady of the Annunciation organise une vente de garage au 189, rue Achambault, secteur de Hull, le 11 septembre de 8h à 15h. Info: 778-2827.

Les Tapageurs de Touraine

C'est déjà le temps de l'inscription pour une nouvelle année chez les Tapageurs, un groupe de jeux animés pour les enfants de 0 à 5 ans accompagnés de leur maman ou d'une gardienne. Chants, comptines, bricolages et jeux seront au rendez-vous. Une animatrice d'expérience vous y attend au 22 rue d'Auvergne, secteur Gatineau. La session débutera le 13 septembre et les places sont limitées. Info: 243-2549.

Centre d'entraide aux aînés

Vous accompagnez un proche âgé en perte d'autonomie? Vous vous sentez démuni, épuisé et avez besoin d'outils? Le Centre d'entraide aux aînés offre une série d'ateliers de soutien aux familles et aux proches. Les ateliers seront gratuits et auront lieu les mardis en après-midi ou les jeudis en soirée, à compter du 14 septembre. Inscription: 771-6609 auprès de Sonia Brazeau Laurin.

FENCLO LTÉE

Entreprise dynamique à la fine pointe de la technologie dans la fabrication de clôture en bois établie depuis plus de vingt-huit (28) ans et située à St-Jean-sur-Richelieu recherche un :

CONTREMAÎTRE DE PRODUCTION

Description du poste :

Vous aurez la surveillance et la coordination d'une équipe de travail sur une chaîne de production automatisée, tout en respectant les procédures, les méthodes sécuritaires de travail et la qualité du produit dans ses étapes de production.

Il doit s'assurer de respecter les cédules de planification.

Scolarité et expérience :

DEC en production manufacturière, gestion industrielle ou l'équivalent. Minimum de cinq (5) années d'expérience à diriger une équipe de production dans une usine manufacturière.

Compétences requises :

Un gestionnaire aguerri qui mobilise bien son équipe dans le respect et la transparence dans le but d'optimiser son équipe de travail.

Faire la gestion de la convention collective.

Horaires :

Moyenne de 44 heures par semaine principalement de nuit.

Salaire :

Nous offrons un salaire et des conditions très compétitives.

Veuillez adresser votre curriculum vitae à :

Fenclo Ltée
Directeur des ressources humaines
583 Grand Bernier Nord
St-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 8K1
Fax : (450) 357-7050

*La forme masculine inclut la forme féminine.
Tous les c.v. seront traités de façon confidentielle.
N.B. Seulement ceux qui respectent nos critères
auront une réponse.*

LE CENTRE DE L'AUTO SEARS DEVIENT



Centre de l'auto President

**À TITRE DE BIENVENUE,
UNE INSPECTION MAJEURE
DE VOTRE AUTO
FAITE PAR NOS MÉCANICIENS
EXPÉRIMENTÉS À 50% DE RABAIS**

**seulement
19.99 \$****

- ✓ Vidange d'huile et remplacement du filtre *
- ✓ Mise à niveau de tous les liquides, rotation des pneus
- ✓ Inspection des freins et rapport d'inspection
- ✓ Vérifications : batterie, alternateur, démarreur, direction, suspension, du radiateur, des boyaux, des courroies, du système d'échappement

* Pour la plupart des automobiles ** Prix régulier 39.95 \$ *** Offre valide Jusqu'au 31 août Offre exclusive dans les Centre d'auto President

PLUS UNE NOUVELLE GAMME DE PNEUS DE QUALITÉ À PRIX TRÈS COMPÉTITIFS



President

REDESTEIN

GOODYEAR

FALKEN

BFGoodrich

MATADOR

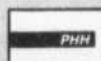


MICHELIN

MALOYA

- La carte de crédit Sears est acceptée.
- Les garanties Sears sont respectées, même sur les pneus (avec preuve d'achat).
- Les cartes de flottes PHH - GE Capital et Corp* rate sont acceptées.

- Les produits DieHard et RoadHandler sont toujours disponibles.
- Les mêmes services mécaniques de qualité sont maintenus.



UN PRESIDENT QUI DONNE TOUJOURS L'HEURE JUSTE !



**Centre de l'auto
President**

**Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph (Hull)
819-966-0466**



Salut la gang, salut les profs!



Les voies d'accès à la profession d'infirmière ou infirmier

Qui deviendrez-vous ?

**Orthothérapeute,
Hydrothérapeute,
Massothérapeute,
thérapeute sportif ?**



Que ce soit l'une ou l'autre de ces professions d'avenir nos enseignants vous transmettront leur art avec le savoir-faire des grands passionnés.



**Académie de massage
et d'Orthothérapie**
Academy of massage
and Orthotherapy

Découvrez nos divers programmes de formation professionnelle en demandant votre trousse d'information gratuite au 772-8682.

10 rue Noël, unité 20, Hull, Québec, J8Z 3G5
772-8682 www.orthoacademie.com

Formateur de spécialiste depuis 1988, en Outaouais

Le rôle des infirmières et des infirmiers est de soigner avec compétence et humanité les personnes qui souffrent. L'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec souligne toutefois que, au cours des 30 dernières années, tout a radicalement changé au niveau des soins et de leur organisation. La profession d'infirmière ou d'infirmier requiert plus de connaissances scientifiques. Les responsabilités sont plus grandes. Les choix de carrière qu'offre la profession sont beaucoup plus nombreux, variés et passionnants. On peut travailler dans des centres hospitaliers, CLSC, CHSLD, cliniques médicales, centres de santé, dispensaires, établissements d'enseignement, compagnies pharmaceutiques, entreprises privées en santé et sécurité au travail, milieu carcéral, armée canadienne, organismes humanitaires travaillant dans les pays en voie de développement.

En plus de soulager la douleur, prévenir et contrôler les infections, et administrer des médicaments, le travail des infirmières et des infirmiers consiste

également à veiller à la réadaptation, assurer la continuité des soins, apporter assistance aux patients, donner des conseils de santé, superviser les soins prodigués par les infirmières auxiliaires et les préposés aux bénéficiaires, collaborer avec des équipes interdisciplinaires de médecins et d'autres professionnels de la santé, faire de la prévention ou promouvoir la santé.

Il existe actuellement trois voies d'accès à la profession d'infirmier ou d'infirmière : par la voie collégiale dans le cadre de la formation infirmière intégrée, par la formation universitaire dans le cadre du baccalauréat en sciences infirmières, et par la formation universitaire dans le cadre du programme générique de maîtrise en sciences infirmières.

Ceux qui sont bien organisés, qui ont le goût d'une vie professionnelle stimulante et valorisante, et qui ont envie de s'investir pleinement dans une profession à visage humain peuvent découvrir la possibilité d'exprimer le meilleur d'eux-mêmes en devenant infirmière ou infirmier.



ACTIVITÉS

SEPTEMBRE 2004

dimanche	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi
ACTIVITÉ SPÉCIALE LE SAMEDI 18 SEPTEMBRE 10 h à 11 h 30 COSMÉTIQUE - MOMENTS HAUTS EN COULEURS!!! Nous vous invitons à notre première démonstration de la saison. Pour cette occasion très spéciale, nos conseillères vous présenteront une foule de nouveaux produits ainsi que les nouvelles tendances 2004/2005. Voici la liste de nos activités : présentation de nos produits; massage sur chaise; facial; maquillage; manucure. Tirage d'un panier de produits de beauté d'une valeur de 200 \$ - cadeau aux participants. Coût : 7\$ incluant café, thé.						
SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	18 h 30 à 20 h 30 Pour tous Cuisine - Les nouvelles boîtes à lunch Coût : 10 \$ incluant les recettes, la démonstration et la dégustation	18 h 30 à 20 h 30 Pour tous Cuisine - Les fines herbes Coût : 10 \$ incluant les recettes, la démonstration et la dégustation	5 à 7 de Weight Watchers Rencontres hebdomadaires Coût : 14 \$ payable à votre représentante	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS
5	6	7	8	9	10	11
SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	18 h 30 à 20 h 30 Pour tous Cuisine - La pomme réinventée Coût : 10 \$ incluant les recettes, la démonstration et la dégustation	18 h 30 à 20 h 30 Pour tous Cuisine - Sushi 1 Coût : 20 \$ incluant les recettes, la démonstration et la dégustation	5 à 7 de Weight Watchers Rencontres hebdomadaires Coût : 14 \$ payable à votre représentante	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	9h00 à 13h00 Danse « Le Hip-Hop, y a pas plus "yo" » Âge : 6 à 12 ans Coût : Spécial de la rentrée 10 \$ (plus taxes) pour chaque future vedette de Hip-Hop... Places limitées !
12	13	14	15	16	17	18
9 h à 13 h Préparer «Le p'tit-déj, y a pas plus "cool"» Âge : 6 à 12 ans Coût : Spécial de la rentrée 10 \$ pour chaque petit chef en herbe... Places limitées! Prime gratuite remise lors de l'atelier d'une valeur de 15 \$ approximativement.	19 h à 20 h 30 La danse des hormones et la nutrition Coût : 10 \$	18 h 30 à 20 h 30 Pour tous Cuisine - Les champignons Coût : 12 \$ incluant les recettes, la démonstration et la dégustation	18 h 30 à 21 h Pour tous Un panier d'épicerie plein de bon sens - Spécial boîte à lunch - Coût : 10 \$ incluant thé, café et dégustation	5 à 7 de Weight Watchers Rencontres hebdomadaires Coût : 14 \$ payable à votre représentante	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	10 h à 11 h 30 Enfants 4 à 6 ans Atelier de bricolage Coût : 10 \$ incluant le jus, la collation et votre sac personnalisé
19	20	21	22	23	24	25
10 h à 11 h 30 Pour tous Jardin d'automne Coût : 10 \$ incluant le jus, la collation et votre jardin	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	18 h 30 à 20 h 30 Pour tous Cuisine - Le lapin Coût : 15 \$ incluant les recettes, la démonstration et la dégustation	18 h 30 à 20 h 30 Pour tous Cuisine - Foie gras et canard Coût : 20 \$ incluant les recettes, la démonstration et la dégustation	5 à 7 de Weight Watchers Rencontres hebdomadaires Coût : 14 \$ payable à votre représentante		
26	27	28	29	30		

ATELIER SAUTÉ ! SAMEDI 18 SEPTEMBRE 13 h à 16 h 45
 Avant de s'aventurer dans une activité de danse à saveur Hip Hop, vos enfants auront l'occasion de concocter de délicieuses collations au yogourt !
 Ne manquez pas leur prestation totalement « yo » digne de leurs vedettes préférées !
 Prime gratuite remise lors de l'atelier d'une valeur de 15 \$ approx.

Tous les coûts indiqués dans le calendrier sont pour une personne. Taxes en sus.
Inscription et paiement 48 heures à l'avance.

Loblaws

GATTNEAU (secteur Hull)
1, BOUL. DU PLATEAU

**ATELIER
LOBLAWS**

AU 2^e ÉTAGE

C'est bon
d'en savoir plus...

**Activités.
du mois**

**Ne manquez pas
les ateliers sautés
pour la rentrée !**

En collaboration avec

Tropicana



**SPÉCIAL 10 \$ PAR ENFANT
ET PLEINS DE SURPRISES !**

Pour une description détaillée du contenu de nos cours, demandez notre feuillet en magasin.

**RÉSERVEZ DÈS
MAINTENANT**
à la boutique
Tout un Tabac
ou communiquer
avec Ghislaine
Bellemare, votre coordonnateur
des activités de l'Atelier Loblaws
au (819-777-2747)



CHEVROLET



Illustration du modèle Optra LS avec groupe habillage disponible

Chevrolet Optra 2004

Optra R7A • Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 \$.*
• Moteur de 2,0 L et 119 HP à DACT • Boîte manuelle à 5 rapports • Lève-glaces avant à commande électrique • Verrouillage électrique des portes • Stéréo lecteur CD • Freins à disque aux 4 roues

LOCATIONPLUS
133 \$
par mois

COMPREND PRIX MINIMUM DE 1 000 \$
(voir calcul explicatif ci-dessous)*

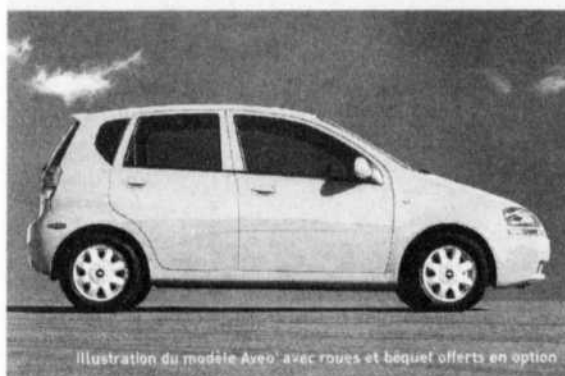


Illustration du modèle Aveo⁵ avec roues et béquet offerts en option

Chevrolet Aveo⁵ 2004

Aveo⁵ R7A • Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 \$.*
• Moteur de 1,6 L et 103 HP à DACT • Boîte manuelle à 5 rapports • Siège arrière divisé 60/40 rabattable • Volant inclinable • Phares antibrouillard

LOCATIONPLUS
123 \$
par mois

COMPREND PRIX MINIMUM DE 1 000 \$
(voir calcul explicatif ci-dessous)*

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES.
Chevrolet Aveo⁵ obtient une cote de sécurité 5 étoiles pour les occupants avant lors d'essais de choc frontal.*

Chevrolet Epica LS 2004

Epica LS R7A • Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 \$.*
• Moteur 6 cylindres en ligne de 2,5 L et 155 HP • Boîte automatique • Climatisation • Lève-glaces/verrouillage des portes/rétroviseurs à commande électrique • Stéréo lecteur CD

18 998 \$
PRIX À L'ACHAT COMPTANT

COMPREND PRIX MINIMUM DE 1 000 \$
(voir calcul explicatif ci-dessous)*



Illustration du modèle Epica LS avec roues de 18 po en alliage disponibles

Les réceptionnistes attendent.
Pour quelque temps seulement.

UN APPEL SUFFIT

Revoici le concours « Décrochez votre GM » encore plus excitant. Vous pouvez maintenant obtenir votre prix minimum de 1 000 \$ et l'appliquer comme vous le désirez. Courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE.



FINANCEMENT **0%** À L'ACHAT*
JUSQU'À 60 MOIS
SUR PRESQUE TOUS LES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Chevrolet ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. *Aucun achat nécessaire. Le concours est ouvert aux résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 31 août 2004. Les prix peuvent seulement être appliqués à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules 2004 et de modèles 2005 sélectionnés neufs achetés et livrés le 31 août 2004. Tous les prix n'ont pas des chances identiques de gagner. Les véhicules exclus comprennent les suivants : Cadillac 2004/2005, Saturn, Saab, Isuzu 2004/2005, camions poids moyen 2004/2005, camionnettes cabine régulière/allongée/multiplace 2500 HD/camionnettes 3500 (pick-up ou châssis-cabine) 2004/2005, Chevrolet SSR 2004/2005, grosses fourgonnettes (tourisme, utilitaire et tronquée) 2004/2005, Hummer 2004/2005, Chevrolet Corvette 2005, Pontiac Vibe 2005, Chevrolet Equinox 2005, Buick Allure 2005, Pontiac G6 2005 et autres véhicules 2005. Consultez le concessionnaire pour l'admissibilité courante des véhicules admissibles de l'année de fabrication 2005. Consultez votre concessionnaire GM ou visitez www.gmcanada.com ou appelez le 1-800-GM-DRIVE pour tous les règlements du concours. *Basé sur une location de 48 mois. Un versement initial ou échange de 1 970 \$/1 970 \$ est requis. Coût annuel de crédit de 0,5%/1,4% par an. L'option d'achat au terme de la location est de 6 163 \$/5 649 \$ plus taxes applicables. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,12 \$ du kilomètre excédentaire. Autres modalités de location offertes. Le versement mensuel LocationPlus et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le « Prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/Crédit à l'achat GMAC et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 10,32 %. #Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/échange. Exemple : 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 0 %, le versement mensuel est de 166,67 \$ pour 60 mois. Des escomptes ou autres mesures incitatives peuvent être disponibles lorsque les consommateurs optent pour une offre de prix à l'achat comptant. En choisissant l'offre de financement à l'achat, les consommateurs peuvent de ce fait se priver de telles escomptes ou mesures incitatives ce qui peut résulter en un taux d'intérêt effectif plus élevé. Le financement à l'achat à 0 % pour 60 mois ne s'applique pas aux modèles 2004 de Vibe, Hummer, Cadillac, camions poids moyen, camionnettes cabine régulière/allongée/multiplace 2500 HD/camionnettes 3500 (pick-up ou châssis-cabine), SSR, Corvette, grosses fourgonnettes (tourisme, utilitaire et tronquée) et tous les modèles 2005. *†Transport (900 \$/930 \$/930 \$), immatriculation, assurance, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes non compris. †En utilisant le prix minimum de 1 000 \$, la plupart des offres publiées ont été améliorées. Le prix minimum de 1 000 \$ comprend les taxes applicables et est reflété dans les offres à l'achat comptant et à la location dans cette publicité. Exemple : Prix à l'achat de 40 000 \$ avant le prix minimum; le prix à l'achat après taxes est de 11 500 \$ (10 000 \$ plus 1 500 \$ de taxes applicables). Après avoir appliqué le prix minimum de 1 000 \$, le prix à l'achat après taxes est de 10 500 \$. (prix à l'achat de 9 130,44 \$ réduit plus 1 369,56 \$ en taxes applicables), et le prix minimum de 1 000 \$ étant une réduction de 869,56 \$ du prix à l'achat et la réduction de 130,44 \$ en taxes qui autrement auraient été payables sur le plein prix à l'achat. *‡Les offres s'appliquent, tel qu'indiqué, à des modèles 2004 neufs ou de démonstration de (Optra R7A/Aveo⁵ R7A/Epica LS R7A). Une commande (modèles 2005 seulement) ou un échange par le concessionnaire peut être requis. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet • Oldsmobile de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Un échange par le concessionnaire peut être requis. Quantité limitée de modèles 2004 disponible. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offres pour un temps limité qui ne peuvent être combinées avec d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. ‡Garantie basée sur 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. Consultez le concessionnaire pour les détails. †Essais effectués par le U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). *L'offre du Programme pour diplômés sous réserve des règlements et ne peut être utilisée conjointement avec l'offre de prime GM de 1 000 \$ pour étudiants. †Marque déposée de General Motors Corporation, TO Canada Trust usager agréé de la marque. Visa International Service Association/TO Canada Trust et GM, usager agréé des marques. ©Marque déposée de la Banque Toronto-Dominion.



2003-11-1008081



Salut la gang, salut les profs!



**Comptoir St-Vincent de Paul
de Hull Inc.**

102, rue Eddy, Hull 776-1068

Voltaire 1819-1859

Pourquoi acheter du neuf? ÉCONOMISEZ 70%

Nous avons un grand choix de meubles (ensembles de cuisine, chambre à coucher, de salon et de bureaux) de réfrigérateurs, cuisinières, matelas, antiquités, bicyclettes, livres et articles de loisirs et de sports pour tous les goûts.

Nos heures d'ouverture :

Dimanche 11 h à 17 h • Lundi et mardi 9 h à 17 h 30
Mercredi au vendredi 9 h à 21 h • Samedi 9 h à 16 h 30

Centre de mise en forme...
ÉVOLUTION

Affilié au réseau **Energie Cardio** 682-8558

Pour Elle et Lui + Juste Pour Elle

SPÉCIAL AUTOMNE 2004

SUR ABONNEMENT ANNUEL

- ➔ Obtenez 33% de rabais (sur frais d'inscription)
- ➔ Recevez un super sac de sport (valeur de 23\$)
- ➔ Courez la chance de gagner un abonnement d'un an.



Le centre Évolution est le seul club en Outaouais ayant un centre mixte pour «Elle et Lui» et un centre «Juste pour Elle» sous un même toit...

GRATUITS
CARDIO LATINO, PILATES,
YOGA, KICK BOXING,
BODY DESIGN

Valide jusqu'au
26 septembre 2004
quantité limitée

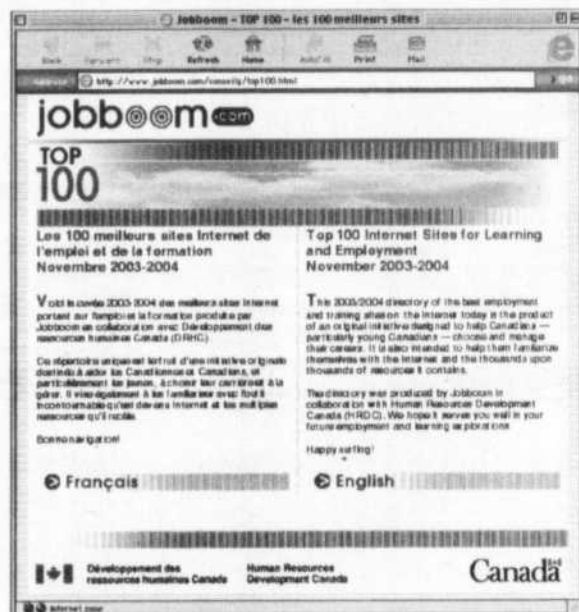
En plus : garderie, cours en groupe pour aînés 60 ans et +

Des sites Internet sur la formation

Pour ceux qui veulent planifier leur formation en se servant d'Internet, il existe des sites qui servent de guide pratique. Premièrement, vous pouvez consulter plusieurs de ces sites en passant par www.jobboom.com/conseils/top-100.html ou www.jeunesse.gc.ca. Voici quelques-uns des sites les plus intéressants.

www.inforouteftp.org/ est un site sur la formation professionnelle et technique. La section «Programmes de formation» présente 340 programmes offerts par les commissions scolaires et les cégeps du Québec.

www.meq.gouv.qc.ca est un site où l'on peut trouver les collèges publics, les collèges privés subventionnés par le ministère de l'Éducation, les écoles



Sur le site de Jobboom, on trouve 100 sites de l'emploi et de la formation.

privées sous permis ainsi que d'autres établissements de formation. On peut aussi accéder aux programmes offerts par les divers établissements par le répertoire «Répertoire des programmes et des cours de l'enseignement collégial».

Pour transmettre les demandes d'admission pour les cégeps de chacune des régions : www.sraq.qc.ca/ est le site du Service régional d'admission au collégial de Québec et www.sram.qc.ca/ est le site du Service régional d'admission du Montréal métropolitain.

On peut obtenir de l'information sur la formation universitaire grâce aux sites suivants : www.regis.umontreal.ca/ (pour l'Université de Montréal), www.ulaval.ca/ (pour l'Université Laval), www.quebec.ca/ (pour le réseau d'établissements de l'Université du Québec), www.usherbrooke.ca/ (pour l'Université de Sherbrooke).

Pour l'aide financière, plusieurs sites sont disponibles. On trouve le programme d'aide financière aux étudiants du ministère de l'Éducation à www.afe.gouv.qc.ca et, pour les bourses, on peut consulter www.boursetudes.com/ et www.quebec.ca/uqss/RBE/.

Saviez-vous qu'un enfant sur quatre risque de devenir analphabète, selon Statistique Canada ?

Et saviez-vous qu'environ 35% seulement des jeunes qui n'ont pas complété leur secondaire trouvent un emploi ?



La fin de l'année scolaire arrive à grands pas et vous constatez que votre enfant a certaines faiblesses au niveau académique.

Si aucune mesure efficace n'est prise à temps, les problèmes s'accumuleront. Votre enfant prendra du retard en lecture et en écriture. Ces difficultés se répercuteront sur sa confiance en lui-même, son intérêt pour l'école et sa vie sociale.

Service également offert aux adultes
La CLÉ peut vous aider !

Reconnue par le ministère de l'Éducation, le milieu scolaire, le Collège canadien des Enseignants et la Cour du Québec. Couvert par les assurances. Ouvert tout l'été.

Partenaire des milieux scolaires

Clinique de lecture et d'écriture

4 Taschereau - Bureau 425
secteur Hull 770-8875

cliniquedelecture.com

COLLÈGE MÉRICI EN OUTAOUAIS

QUELQUES
PLACES
DISPONIBLES



Vous avez la **capacité** et le **goût**

d'organiser des festivals, des congrès, des conférences, des événements spéciaux ?
Le Collège Mérici en Outaouais vous offre la possibilité d'acquérir les **connaissances** !

Le programme en Gestion d'Événements et de Congrès vous offre :

Une solide formation offerte par des professionnels du milieu événementiel et touristique.

La possibilité de s'inscrire en cheminement par cours, à temps partiel ou à temps plein.

Des cours spécialisés tels que : (offerts le jour, en soirée et les fins de semaine)

- Planification et organisation d'événements et de congrès.
- Gestion des ressources humaines.
- Planification et organisation de foires et d'expositions.
- Gestion financière d'événements et de congrès.
- Communication et publicité.
- Recherche/financement et négociations.
- Marketing des services.
- Vente de produits et de services touristiques.
- ...et cinq autres cours spécialisés.

collège
MÉRICI
217, Montcalm, Hull
(Québec) J6Y 6X1
Téléphone : 819.595.1115
Sans frais : 1.877.77MUL11
www.merici.qc.ca

Information / inscription
Courriel : merici@multicollège.qc.ca
Téléphone : 819.595.1115 poste 207

ADMISSIBLE AUX PRÊTS ET BOURSES DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION



Salut la gang, salut les profs!



*Etudier où l'on veut,
quand on veut*

CE QUE PROMET L'ENSEIGNEMENT À DISTANCE

Depuis quelques années, on remarque une croissance importante du nombre de cours à distance et une plus grande variété de programmes, dans des secteurs disciplinaires de plus en plus diversifiés, et à des niveaux de plus en plus élevés. Tous ont accès désormais à un vaste choix de cours et de programmes d'études, par le biais d'établissements d'enseignement. On peut étudier à tous les niveaux, jusqu'au niveau universitaire, où l'on peut avoir accès à un grand nombre de programmes d'études à distance de 1^{er}, 2^e et 3^e cycle. Que l'on envisage une formation pour améliorer notre situation professionnelle ou que l'on désire réaliser notre ambition d'obtenir un diplôme, l'enseignement à distance permet de mener de front les études, le travail, les loisirs et la vie personnelle.

L'enseignement à distance offre le plaisir d'apprendre à notre rythme, au moment et à l'heure qui nous conviennent, dans notre propre milieu ou même dans différents environnements, pour plus de confort. Avec l'enseignement à distance, on peut s'inscrire en tout temps et apprendre lorsque l'on est disponible. On peut ainsi poursuivre des études à l'endroit désiré, sans quitter la maison et sans avoir besoin de se déplacer pour

suivre son cours. L'ensemble de la documentation du cours auquel on est inscrit est envoyé par la poste ou par courriel. De plus, le contact avec la personne-ressource qui nous seconde dans notre tâche se fait par téléphone ou par courriel. La documentation présente habituellement la matière, les exercices, les devoirs et les examens. Le matériel pédagogique



CENTRE MOUNTAIN VIEW

Une vieille église
rurale historique
renovée en studio

Cours de Yoga Style classique

* pour le corps - exercice, respiration

* pour le mental - la méditation

* pour l'esprit - la détente

Cours à tous les niveaux dès le 30 août

Catherine Gillies
1210 chemin Vanier, Aylmer
(5 min. du plateau, Hull)

684-2084

mountainview404@yahoo.ca www.yoga-aylmer.com

que peut comprendre, selon la nature du cours, des documents imprimés, des cédéroms, des logiciels et parfois des cassettes audio ou vidéo. En enseignement à distance, les cours sont conçus pour permettre un apprentissage individualisé. Toutefois, un tuteur nous aide à cheminer dans notre cours et assure la correction des travaux et examens.



**Tu as entre 7 et 17 ans,
les défis, la nature et la vie
en groupe t'intéressent;**



Joins-toi au Groupe Scout St-Paul d'Aylmer !



Inscriptions :

**le jeudi 19 août, de 18 h à 21 h,
le vendredi 20 août, de 18 h à 21 h,
le samedi 21 août, de 10 h à 13 h,
aux Galeries d'Aylmer**

et

**le mercredi 8 septembre, de 19 h à 20 h 30,
à la Place des Pionniers (115, rue Principale)**



Secteur Hull

Information et inscription : midi à 20 h

Les ateliers sont offerts au Centre de formation professionnelle de l'Outaouais, 249, Cité des Jeunes à Gatineau (secteur Hull) - stationnement P6B au local A-02. Les frais sont payables en totalité à l'inscription en argent comptant ou via Interac.

COURS	DURÉE	HORAIRE	DATES	COÛT
Métallurgie				
Soudage à l'arc électrique (débutant)	30 h	Lundi 19 h à 22 h	13 septembre au 22 novembre	425 \$
Soudage au MIG (débutant) sur acier	30 h	Jeudi 19 h à 22 h	16 septembre au 28 novembre	480 \$
Mécanique				
Moteur 2 temps / 4 temps (débutant)	30 h	Lundi 19 h à 22 h	20 septembre au 29 novembre	215 \$
Moteur 2 temps / 4 temps (intermédiaire)	30 h	Mercredi 19 h à 22 h	23 septembre au 2 décembre	215 \$
Programme entretien préventif (P.E.P.) (camion-autobus)	12 h	Soir 18 h à 20 h	Octobre ou Novembre	250 \$
Autres				
Ébénisterie (intermédiaire)	40 h	Mercredi 18 h à 22 h	15 septembre au 17 novembre	425 \$
Ébénisterie (débutant)	60 h	jeudi 18 h à 22 h	16 septembre au 18 novembre	390 \$
Construction				
**Santé et sécurité sur les chantiers de construction	30 h	Soir: 18h30 à 21h45 Lundi-mercredi ou fin de semaine: Samedi-dimanche 8 h à 16 h 30	Horaire disponible par téléphone au 771-4826 (193)	150 \$
**Lecture de plans	60 h	lundi-mercredi 19 h à 22 h	20 septembre au 1 ^{er} décembre	310 \$
Santé				
Formation continue Infirmières et infirmiers auxiliaires Loi 90	20 h	Disponible par téléphone au 771-4826 (193)	Disponible par téléphone au 771-4826 (193)	150 \$
* Soins des plaies	7 h			60 \$
* Pharmacothérapie	7 h			60 \$

Veillez noter :

- Toute inscription annulée moins de cinq jours ouvrables avant la tenue de l'activité ne peut être remboursée et demeure due
- Les cours seront annulés ou reportés si le nombre d'inscriptions est insuffisant
- Toutes nos formations sont éligibles à la loi 90 si le paiement est assuré par l'entreprise
- Tous nos cours peuvent être adaptés sur mesure en entreprise
- Une attestation de participation est offerte pour chaque cours

dès le 12 septembre 2004

Inscriptions : 243-1726

la danse une passion!
www.ville.gatineau.qc.ca/outaouaisdanse



- Danse classique
- Danse moderne
- Danse créative
- Danse trapèze
- Expression dramatique

Garçons et filles (dès 3 ans)

académie
de

DANSE

de l'outaouais

Maison de la culture
855, boul. de la Gappe, # 304
Gatineau (Québec) J8T 8H9

Direction : André Laprise



École Montessori de l'Outaouais

682-3299

info.montessori@videotron.ca www.montessori-outaouais.qc.ca

Pour vous, parents qui croyez que votre enfant mérite de fréquenter une école offrant un programme préscolaire (3 à 5 ans) reconnu à l'échelle internationale, quelques places sont encore disponibles :

- La méthode Montessori favorise le développement de l'autonomie et de l'autodiscipline ;
- Le rythme de l'élève qui se montre prêt pour la lecture et l'écriture est respecté ;
- Notre maternelle 5 ans ainsi que notre programme élémentaire sont subventionnés par le ministère de l'éducation du Québec ;

Inscrivez-vous à une visite de l'école le 27 août prochain.



Centre de formation Vision-Avenir
30, boul. St-Raymond, Gatineau, Qc J8Y 1R6



VISION-AVENIR

CENTRE DE FORMATION
GÉNÉRALE ET PROFESSIONNELLE

LA FORMATION GÉNÉRALE AUX ADULTES

Temps plein et temps partiel, jour et soir

Début tous les mois

- Formation menant au diplôme d'études secondaires (D.E.S.)
- Préalables à la formation professionnelles (D.E.P.)
- Préalables au C.E.G.E.P.
- Options de 4^e et 5^e secondaires
- Alphabétisation (jour)
- Francisation (jour)

Les cours débutent : Le jour 24 août 2004
Le soir (septembre 2004)

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION

COURS DU JOUR : (819) 771-2004

COURS DU SOIR : (819) 771-1763

Salut la gang, salut les profs!



Votre enfant a des problèmes psychologiques?

Votre enfant connaît des difficultés importantes et constantes à se faire des amis; il est rejeté et a tendance à s'isoler. Votre enfant se fait taxer. Les critiques et les moqueries peuvent causer des ravages. Les enfants qu'on intimide à répétition et pendant une longue période peuvent développer des troubles psychologiques accompagnés de pensées suicidaires ou meurtrières. Le harcèlement et l'intimidation sont des formes de violence qui ne se limitent pas aux agressions physiques. En effet, cette violence peut conduire à des conséquences psychologiques profondes et néfastes qui peuvent affecter le fonctionnement adulte de ces jeunes, tant agresseurs, victimes ou témoins.

Votre enfant est hyperactif et a des problèmes d'inattention; il dérange les autres élèves dans la classe. Il a peut-être même été intégré à une classe spéciale. Votre enfant s'est disputé à plusieurs reprises avec son professeur et risque de se faire expulser. Votre adolescent se comporte d'une drôle de façon et il ne veut plus rien savoir de vos conseils. Il vous écoute de moins en moins et aurait besoin d'être mieux enca-



Si votre enfant se fait intimider
à l'école, il pourrait être aidé
par un spécialiste.

dré. Votre adolescent semble être délinquant et vous avez peur qu'il fasse partie d'un gang de rue. Il consomme de la drogue et prend plaisir à intimider les autres.

Si vous faites face à ce type de difficultés, il existe des personnes-ressources qui peuvent vous aider. Vous pouvez consulter un psychoéducateur ou une psychoéducatrice. Après une évaluation approfondie, ce spécialiste établira conjointement avec vous un programme d'intervention qui pourra comprendre des entrevues individuelles, familiales et parentales; des interventions en situation scolaire, de loisir ou familial; et des démarches externes à l'école, auprès d'amis, dans la famille, etc. De plus, l'Association québécoise des psychologues scolaires (AQPS) a mis sur pied un programme qui s'adresse à tout le personnel dans les écoles et aux parents des agresseurs et des victimes.

LES ATELIERS DES PETITS CURIEUX



UNE ÉCOLE QUI
OUVRE L'ENFANT
À UNE ATTITUDE
CRÉATIVE

- Initiation musicale, flûte à bec, éveil à la nature
- Initiation au livre et à la poésie (unique dans la région), marionnettes, etc.
- Enfants à partir de 2 ans
- Professeurs diplômés

25, rue de la Berline, secteur Hull
rsalvador@videotron.ca

595-0910

QUELQUES
PLACES
DISPONIBLES

COLLÈGE MÉRICI EN OUTAOUAIS

AEC Tourisme d'aventure et écotourisme

1380 heures pour une attestation d'études collégiale

NOUS FORMONS DES GUIDES COMPÉTENTS ET POLYVALENTS

Au menu : Des expéditions, du terrain et encore des expéditions. Intensité assurée, dépassement garanti.

Nos salles de classe : L'Amérique

Les expéditions : Trekking, canot, kayak de mer, ski, montagne...

Les cours : Leadership, guidage, gastronomie en plein air, survie, secourisme en région éloignée,

géographie, écotourisme, culture étrangère et bien plus.

Nos intervenants :

Des guides chevronnés d'ici et d'ailleurs. Des enseignants qualifiés et passionnés

Début des cours :
13 septembre 2004

INFORMATION ET INSCRIPTION:
819.595.1115, poste 207 ou
1.877.776.8584,
merici@multicollege.qc.ca

collège
MÉRICI
217, Montcalm, Hull
(Québec) J8Y 6X1
Téléphone : 819.595.1115
Sans frais : 1.877.77MULTI
www.multicollege.qc.ca

ADMISSIBLE AUX PRÊTS ET BOURSES DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

Les annonces classées 819.776.2121

LE SERVICE TÉLÉPHONIQUE EST OUVERT DU LUNDI AU JEUDI DE 8H30 À 17H00 - VENDREDI DE 8H30 À 16H00 • HEURE DE TOMBÉE: LUNDI 11H00

REVUE
Régional



100 Immobilier achat/vente	400 Services	600 Marché de l'emploi	900 Véhicules Achat, vente, services
200 Immobilier Location	500 Services personnels	700 Formation / Culture	
300 Marchandises	550 Services financiers	800 Avis	

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.
MARCHÉ DE L'EMPLOI: Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Vous ne payez qu'une seule fois, jusqu'à la vente de votre article... 9.95\$. Vente garantie !

10 mots - 1 prix - 1 journal. Si votre marchandise n'est pas vendue dans les 2 semaines, simplement nous rappeller pour un renouvellement gratuit. Informez-vous auprès de nos représentants.

Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

49 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR: Laurentides, Mauricie, Québec, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.

PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

LES Petites Annonces Classées

ANNONCES VIP

Diffusez votre annonce à travers tout le Québec!

Obtenez pour seulement 10\$ additionnels + taxes, une annonce VIP sur www.LesPAC.com, le plus important site d'annonces classées sur Internet au Québec. Pour plus de renseignements, communiquez avec notre téléconseillère

105 Propriétés à vendre

PILON LTÉE

Bois et matériaux de construction recherche immédiatement DES SPÉCIALISTES EN plancher de bois franc, plancher flottant et céramique

• Travail de jour seulement. Nous sommes fermés les soirs, le samedi après-midi et le dimanche.

S.V.P. ne pas téléphoner. Vous présenter avec votre C.V. et demandez Monsieur Roland Lavoie.

PILON LTÉE

5 boul. Montclair Gatineau, Qc. J8Y 2E3

105 Propriétés à vendre

1, 2, 3... Clic!... Vendu!... Qui vous pouvez vendre vous-même et économiser la commission. Avec www.clicmailson2000.com achetez et vendez rapidement grâce à nos 45,000 visiteurs par mois. (maisons, terrains, commerces etc.). Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte. À partir de 349\$... 1-877-CLIC-maison / 1-877-254-2624

AYLMER secteur recherché, cul-de-sac, www.duproprio.com accès: 17217, (819)682-8424

MAISON jardin au cœur de la ville de Gatineau. 3 c.a.c. à l'étage. Cuisine/ salle à manger. Plusieurs rénovations effectuées. Vente rapide! Vendeur très motivé! 117,900\$. Pour informations: (819)246-8943

115 Condominiums à vendre

CONSTRUCTION neuve avec garage, bois/ céramique, air climatisé, foyer, 2 chambres, 1.150 pi.ca., près hôpital à Gatineau, prix pour vente rapide, (819)213-9998

150 Chalets à vendre

VAL-DES-BOIS: Baie Bastien, chalet+ bateau, accès rivière, qual. 45,000\$. (819)329-4452

140 Commerces à vendre

Fond de commerce, restaurant

région de Tremblant. 60 places intérieures, 90 extérieures. 5 ans opération, entièrement rénové. 139 900 \$ 613-762-4043

155 Fermes/fermettes

DOIT vendre: Ferme de porcs, Kuyon, 50 acres+, maison 4 c.a.c., garage et annexes, 25 minutes de Aylmer. Occupation immédiate. Demande 135,000\$ (613)729-4436

160 Terrains à vendre

26 acres boisés, 3 km nord de Val-Des-Bois, 24,000\$. (819)454-6767

2 terrains à vendre avec accès au Lac Barrière (Lac Simon) 35,000 à 50,000 p.c. chacun, entourage prestigieux, à partir de 20,000\$ chacun. (819)428-7501

LES BOISÉS DE GATINEAU

12 terrains prêts à construire. 3.7 acres +, Montée St-Amour, 5 minutes de l'autoroute. (819)790-8974 (819)743-2586

205 Logements/ appartements à louer

2 c.a.c. secteur boulevard Lorrain, bois, céramique, luxueux, libre 1er septembre, à partir de 650\$ (819)213-9998

APARTEMENT 2 chambres, style condo, libre 1er septembre, 4 électros., 595\$. (613)266-2677

210 Logements/ appartements chauffés à louer

GATINEAU: Appartement 1 chambre, chauffé, éclairé, a/c, céramique. Près 50, 720\$/mois, libre immédiatement. (819)246-9734 (819)222-6565

220 Condominiums à louer

GATINEAU: condo, 1,200 pi.ca., 2 c.a.c., entrées laveuse/ sécheuse, 2 stationnements; 800\$, libre immédiatement; (819)246-0250

225 Propriétés à louer

GATINEAU: Cottage, 4 c.a.c. 2 s.d.b., spa, 1,200\$. (514)745-0669 ou courriel: lbienaima@sympatico.ca

205 Logements/ appartements à louer

PRIMFORCE
GESTION IMMOBILIÈRE

Châteaux des Grives

RECHERCHE DE LOCATAIRE(S)

Si vous nous référez un locataire nous vous :

payerons 500\$ comptant

et

tous les nouveaux locataires bénéficieront d'un mois de loyer GRATUIT

Secteur haut de gamme, convoité, à proximité du Parc-de-la-Gatineau, pistes cyclables. Le Château des Grives vous offre des appartements luxueux, abordables et sécuritaires. Ascenseur, garage intérieur, climatiseur, syst. sécurité inclus.

Portes ouvertes samedi et dimanche entre midi et 17h. Appelez-nous aujourd'hui. Cette offre est valide jusqu'au 31 juillet 2004.

(819) 986-1313

*Le montant pourrait varier
**12* mois gratuits sur bail de 1 ou 2 ans.
Toutes les promotions sont valides sur bail de 1 ou 2 ans.

225 Propriétés à louer

MAISON À LOUER, construction neuve, planchers bois/ céramique, 2 c.a.c. ou 3+1 c.a.c., à partir de 895\$, Gatineau, Masson, Buckingham, possibilité option d'achat, (819)790-9999

205 Logements/ appartements à louer

305 Ameublement

MOBILIERS: salon 3 morceaux, cuisine, réfrigérateur 15pi.ca., poêle, commodes, (819)776-9778

310 Divers à vendre

ADAM et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, tentes, roulottes acceptées. Brochure gratuite. 21 août, party sexy. 22 août, party egg rolls. Tél: (819)336-4320

CHAUFFE-piscine au bois augmentant de 10 à 15 degrés par jour. Fabrication et vente de "bouillottes" à bois et à l'huile. Réservoir de 100 à 3000 gallons, aussi abreuvoir extérieur pour animaux. www.Lsbilodeau.com Sans frais 1-888-557-4767

CUISINIÈRE; laveuse/ sécheuse Admiral; table langer (porte + tiroirs), (819)772-4821

INVENTAIRE de perruques à liquider Coiffure Luc Arsenau, (819)643-4025, (819)281-5236

MOBILIERS chambre adulte, adolescent, poêle/ frigo, articles sport, (819)778-6599 (message)

URNES funéraires grande sélection disponible. Aussi or 24 carats, (819)663-1267

VANITÉ ancienne (femme); bottes motocross grandeur 10; marchette + siège, (819)772-4821

VENTE déménagement: mobilier salon, lampes; ski de fond, ordinateur, (819)684-9794

312 Accessoires de bébé

ACCESSOIRES bébé, ameublement, lave-vaisselle GE, blanc, Sans frais: 232-5050/ (819)456-1620

320 Animaux

1 chèvre, 2 bœufs, 3 bœufs: 1 Dorset, 1 Arcotri-deau: enregistrés, (819)428-2615 soir

365 Bois de foyer

100% bois franc, très sec. Haut rendement calorifique garanti. Livraison gratuite. (613)220-3725

370 Matériaux de construction

ARMOIRES cuisine, salle de bain, 4 lavabos avec robinets, (819)685-1366

385 Piscines

PISCINE hors-terre 18', 1999, 800\$, à démonter, (819)281-7641

370 Matériaux de construction

Cèdre blanc de qualité à vendre

1", 2", 4", et 6" de différentes longueurs

SCIERIE M.S.G. INC

Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs: patio, clôture, gazebo ou intérieurs: planches bouvetées en V

(819) 449-4541

404 Services domestiques offerts

ENTRETIEN ménage résidentiel. Personne honnête et fiable. Bon prix. Estimation téléphonique. Cellulaire: (613)316-6755

412 Santé

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros/ détail. Échantillons gratuits. Jean, (613) 799-5167, (819)561-5411

416 Activités sociales

Si vous aimeriez entendre les enseignements de la Bible, nous vous invitons à venir écouter. Nous désirons présenter des messages inspirés, disant en sa simplicité et en sa profondeur l'histoire de l'amour de Dieu. Les jeudis 19h30 à 20h30 (sauf le 26 août), Salle Jules Desbiens, 1er étage, 109 rue Wright, Hull (Offert en L.S.Q. et en anglais). Études de la Bible gratuites, 1-888-228-7780

424 Astrologie/occultisme

12 minutes gratuites et des réponses précises! Que demandez de mieux! 12 minutes gratuites! Et 8 ans d'expérience! Et des milliers de clients satisfaits! Et oui en composant le 1-900-451-6675, et en étant facturé pour un appel complet. Et bien vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Composez dès maintenant l'Ére du Verseau au 1-900-451-6675 à 3,79\$/min. Seulement 18 et plus!

AVEZ-vous déjà fait face à la vérité des prophéties? Faites moi confiance et vous frissonnerez. Je connais votre passé, futur et présent. 18 + 3,99\$/min. 1-900-451-9602 Visa/Mastercard, 1-866-752-7779. www.psychicmedium.ca

APPELLE c'est sérieux. Voyance naturelle, secret spirituel, astrologue réputée. Mme de Gaspé, 2,99\$/min., 21 ans., 1-900-643-5779

424 Astrologie/occultisme

A A A la maison Marie-Jo-Soleil vous trouverez les réponses à vos questions et des solutions rapides à vos problèmes grâce à mes voyantes expérimentées et qualifiées en direct 24/24-7jrs/7 à seulement 4,25\$/min -18 ans+ 1-900-451-8883 Possibilités de minutes gratuites. Venez voir ma page web www.josoleil.com ou téléphonez pour savoir qui est en ligne au (514)724-6904 ou pour toutes autres questions ou pour une consultation privée (514)869-8435 (Nous engageons) Votre satisfaction et votre bonheur me tiennent à cœur 1-900-451-8883

ASTRO-Club, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'érotisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212, 4,89\$/min. Gratuit: (514)768-2000 (Montréal et 450), ext. 1-800-799-6395, visa, master, 2,59\$/min. (+ taxes, www.predictions2000.com) Venez rencontrer Mme Minou et l'équipe de la Clinique d'érotisme au Salon des Arts divinatoires les 10, 11 et 12 septembre, au Centre Pierre Charbonneau (3000 rue Viau, Montréal). Mme Minou y donnera aussi des conférences sur la Numérologie planétaire et Numérologie astrale le 11 septembre à 18h00, et sur Les Tarots dimanche le 12 septembre à 16h00. Vous pouvez écouter Mme Minou sur les ondes du 98.5 FM à tous les lundis et jeudis soir entre de 23h00 à 00h00

442 Construction/rénovation

TRAVAUX gyroproc, joints, plafond texturé, suspendus, 40 ans d'expérience, estimation gratuite. (819)663-8351

446 Peinture/décoration

PEINTURE résidentielle, plafond texturé, réparation gypse, joints. Eric, (819)281-7361

454 Tapis/nettoyage/pose/vente

NETTOYAGE tapis, 15\$ + par pièces, sofa, camion/ usine aussi. (819)663-1818

482 Services divers

AVONS besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre de 15, 30, 50 livres... Nouvelle formule arrivée en région! Pour évaluation gratuite, formulaire à compléter. www.x-slim.com 1-877-254-5598

510 Agence de rencontres avec permis

100% Gay. La ligne gaie la plus libre du Québec. Gratuit chaque jour entre 4h-16h pour les membres payants. Appelez (418)688-4488, composez le code 340

RENCONTREZ des célibataires

sexy. 1er essai gratuit pour les hommes, toujours gratuit pour les femmes. Appelez (418)948-0303, entrez le code 328

PARTICIPATION

www.participation.com

ANNONCES CLASSÉES

Vous ne payez qu'une seule fois

VENTE GARANTIE

995*

Voir détails dans l'index de rubrique

510 Agence de rencontres avec permis

LE réseau rencontre qui fesse! Nouveau! Venez discuter dans nos salons pouvant accueillir plusieurs personnes en même temps. Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Composez dès maintenant le (514)768-3999 pour faire des rencontres qui sortent de l'ordinaire. Messieurs procurez-vous un bloc de temps à 25\$ seulement en composant le 1-900-643-7700 Gratuit pour les femmes* Plus pour votre argent, en payant par Visa/Mastercard au (514)768-3999 et en appuyant sur le 0. Osez le direct, en composant le 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (pour 10 minutes) (+taxes), ou le 1-(code)-976-3999 15\$/appel (0.99\$/min.). Visa/Mastercard (514-768-3999), 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur, www.3xxx.com

SEX Etc. Insatisfait? Frustré? Appelez (514)448-8888 et rencontrez d'autres qui en manque aussi! Composez le code 902 (30 min, 1-900-561-8888 25\$/appel)

TENDRE passion. La ligne de rencontre pour les 40, 50, 60 ans et plus. La seule et unique ligne qui vous offre le soutien d'une consultante dans vos recherches pour trouver la personne idéale pour vous. Que ce soit pour des sentiments sincères, relations amicales ou pour partager vos passe-temps et sortie. Tendre Passion est votre ligne de rencontre. Composez dès maintenant le (514)766-5029 pour devenir membre gratuitement. Mesdames, Messieurs après avoir ouvert votre boîte vocale, composez dès maintenant le 1-900-561-0007 pour vous procurer un bloc de 200 minutes pour 25\$ seulement. Pour payer par carte de crédit et faire des économies importantes, composez le (514)766-5029 et faites le 0 pour parler à un préposé du service à la clientèle. Tendre Passion est la seule ligne qui vous offre le soutien d'une consultante dans vos recherches pour trouver la personne idéale, pour vous. Téléphonez à Caroline B. au 1-900-643-5252 à 2.59\$/min. seulement et elle vous aidera. Tendre Passion pour ceux qui croient encore à l'amour.

605 Emplois divers

TES vacances arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur. J'ai ce qu'il te faut. Aussi superviseur recherché pour bâtir équipe de ventes. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

TÉLÉPHONISTES
TEMPS PLEIN OU PARTIEL
Jour et de soir
AUCUNE VENTE DIRECTE PAR TÉLÉPHONE
Prise de rendez-vous seulement
243-5500

PUBLI-SAC
DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS
pour nos distributions du mercredi et samedi
Revenu secondaire intéressant
Véhicule obligatoire
Activité familiale intéressante
Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal

OFFRE D'EMPLOI
Recherche mécaniciens diplômés en mécanique diesel, 2 années d'expérience minimum, postes à temps plein, excellente ambiance de travail, salaire compétitif. Envoyez votre C.V. à garagetrupier@hotmail.com ou par télécopieur au 663-7315 ou pour informations Monika au 663-0055.

510 Agence de rencontres avec permis

RÉSEAU
ELLE LUI
DES CENTAINES DE CÉLIBATAIRES ATTENDENT VOTRE APPEL
GRATUIT POUR APPELER
770.0034
Entrez le Code Gratuit 254
www.ReseauElleLui.com

520 Massage

MASSAGE de détente/relaxation. Me déplace, femme ou couple. (819)210-0987

620 Ventes

2e carrière. Agent aux finances d'entreprises. -Expérience de la vente. -Dynamisme. -Commission seulement. -Bureau à votre domicile. -Nous entraînons. Nordcap Capital Inc. Tél.: (514)855-9968. Fax: (514)855-9969

692 Gardiennes demandées

AIDE familial non-fumuseuse, aimant cuisiner pour enfants d'âge scolaire et tâches ménagères de routine, lundi-vendredi, 14h-17h et journées pédagogiques, près Rivermead. (819)773-3066 après 18h.

705 Cours

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 719-38 av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2.

605 Emplois divers

TRAVAIL DE CUISINE
POUR RÉSIDENCES ET ÉCOLES À GATINEAU ET HULL
1 Cuisinier(ère)
Poste à temps plein
Formation et expérience exigées
1 Aide-cuisinier (ère)
2 Préposé(e)s de cététéria
Postes à temps partiel permanents sur horaire de semaine et/ou fin de semaine.
Expérience en restauration ou cafétéria demandée
Pour ce poste présentez-vous jeudi le 19 août entre 9 h et midi ou entre 13 h et 16 h à la cafétéria de la polyvalente de l'érablière située au 500 rue Cannes.

Relance Outaouais
- Tu es une personne handicapée...
- Tu es sans emploi...
- Tu es prestataire de l'assurance emploi ou de l'assistance-emploi
- Tu te sens seule et isolée?
- Tu as besoin d'accompagnement...
- Tu cherches un milieu de travail et tu ne sais plus où chercher...

Une solution... LE SERVICE SPÉCIALISÉ DE MAIN-D'ŒUVRE
Inscris-toi au (819) 770-6444
ATS : 777-9164

Relance Outaouais
- Tu es à la recherche d'un emploi!
- Tu es prestataire de l'assistance-emploi ou de l'assurance emploi
OU tu en as déjà reçu!

Une solution, le Club de recherche d'emploi : (819) 770-6444

Au Club, nous t'offrons :
• un curriculum vitae accrocheur
• la découverte du marché caché
• la préparation à l'entrevue d'emploi
• et plus encore ...

705 Cours

MUSIQUE (option à domicile). Chant, piano, guitare, batterie, saxophone, flûte, trompette. Évaluation gratuite. Tél.: (819)682-3333

915 Véhicules de loisir

VTT Kawasaki 2000, tout équipé, excellente condition. (819)770-4124

925 Roulotte/vente roulotte/motorisé

Roulotte 1980, 36', excellente condition, très propre. 9,000\$ négociable. (819)684-3517

VAL-DES-BOIS: rivière La Lièvre, roulotte 31', avec terrain 200X100, électricité incluse, clôture, tourbe, prix à disculter.

(819) 243-3026, (819) 299-3898

940 Tracteurs/machinerie agricole

ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques, "Bull dozers", pépines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bons prix comptant.

URGENT besoin, achetons: pépines, bulldozers, "skidders", tracteurs avec chargeuses et tracteurs de ferme. payons bon prix comptant. Tél. (819)353-1777

605 Emplois divers

TRAVAIL DE CUISINE
POUR RÉSIDENCES ET ÉCOLES À GATINEAU ET HULL
1 Cuisinier(ère)
Poste à temps plein
Formation et expérience exigées
1 Aide-cuisinier (ère)
2 Préposé(e)s de cététéria
Postes à temps partiel permanents sur horaire de semaine et/ou fin de semaine.
Expérience en restauration ou cafétéria demandée
Pour ce poste présentez-vous jeudi le 19 août entre 9 h et midi ou entre 13 h et 16 h à la cafétéria de la polyvalente de l'érablière située au 500 rue Cannes.

Relance Outaouais
- Tu es une personne handicapée...
- Tu es sans emploi...
- Tu es prestataire de l'assurance emploi ou de l'assistance-emploi
- Tu te sens seule et isolée?
- Tu as besoin d'accompagnement...
- Tu cherches un milieu de travail et tu ne sais plus où chercher...

Une solution... LE SERVICE SPÉCIALISÉ DE MAIN-D'ŒUVRE
Inscris-toi au (819) 770-6444
ATS : 777-9164

Relance Outaouais
- Tu es à la recherche d'un emploi!
- Tu es prestataire de l'assistance-emploi ou de l'assurance emploi
OU tu en as déjà reçu!

Une solution, le Club de recherche d'emploi : (819) 770-6444

Au Club, nous t'offrons :
• un curriculum vitae accrocheur
• la découverte du marché caché
• la préparation à l'entrevue d'emploi
• et plus encore ...

955 Pièces/accessoires

PIÈCES d'auto neuves. Payez moins cher que les garages, livraison gratuite partout au Québec. Sans frais: 1-877-999-0080. www.su-praz2000.com du lundi au samedi, ouvert jusqu'à 20h00

985 Autos à vendre

DODGE Avenger 1998, 95,000 km, sport, alarme, garanti, 6,900\$. (819)770-4501

DODGE caravan SE 1996, 7 passagers. Mécanique A-1. 4,500\$. (819)777-7567

MAZDA 626 1993, 162,000 km, manuelle 5 vitesses, 3,000\$. (819)953-3843

SUBARU Legacy familiale, 1992, 144,000 km, manuelle, 4WD, 2,800\$. (819)771-4741

TAURUS 1993, 139,000 km, A-1, 8 pneus neufs, 3,750\$ (819)682-4444

HONDA Accord 1994

noire, moteur H22A, manuelle, peinture neuve, 10 900 \$

595-9295
661-3814

BABILLARD

Bébé Tapageur
Pour une 2e année, Bébé Tapageur invite les mamans et leur poupon (0 à 15 mois) à une rencontre hebdomadaire pour échanger avec d'autres mamans au local des Tapageurs de Touraine, au 22, rue d'Auvergne à Gatineau. Elles débiteront au début d'octobre et se termineront à la fin de novembre. Info: 243-2549.

Tirage du Club Optimiste
Le Club Optimiste de Gatineau organise un tirage de différents prix dont les profits seront versés à divers organismes pour enfants. Seulement

750 billets en vente au coût de 20\$ chacun. En vente au Crocodeli, à la Boîte à chanson et à l'Univers du Dollar (381, boul. Maloney). Parmi les prix: cellier à vin, nuitée au Holiday Inn Plaza La Chaudière, souper au restaurant L'Orée du bois. Le tirage aura lieu le 2 octobre lors du 35e anniversaire du Club. Info: 643-9228.

Croisière dans les Caraïbes
L'Escale St-Rosaire organise une croisière dans les Caraïbes du 25 novembre au 5 décembre sur le Victory. Info et réservations: Louise Gingras au 568-6044.

MOLSON
La mission de Molson est de demeurer l'un des brasseurs les plus performants du monde. Joignez-vous à notre équipe et faites-en VOTRE mission.

AGENTS EN TÉLÉVENTE
1 POSTE TEMPORAIRE À SAINT-JÉRÔME - 1 POSTE TEMPORAIRE À GATINEAU

VOTRE MANDAT
Relevant du chef d'équipe télévente, vous communiquerez avec tous les clients du territoire, prendrez les commandes et gèrerez leur inventaire, de façon à atteindre les objectifs de volume de vente et de part de marché. Vous assurerez notamment une distribution adéquate des produits par marque et emballage chez tous les licenciés, selon les objectifs établis et les particularités de votre territoire, favorisant ainsi une meilleure visibilité et accessibilité des produits. De plus, vous ferez la promotion des nouveaux produits et des offres spéciales aux clients ciblés et veillerez à ce que les ententes annuelles négociées soient respectées, conformément au plan établi. Vous tiendrez à jour le fichier informatisé de chaque client et communiquerez régulièrement avec les représentants des ventes, les livreurs et l'agent de crédit du territoire. Vous demeurerez à l'affût des activités de la concurrence et en informerez les représentants, au besoin.

VOTRE PROFIL
■ Diplôme d'études collégiales ou l'équivalent
■ 3 années d'expérience en vente
■ Bilinguisme
■ Maîtrise de la suite Microsoft Office
■ Aptitudes pour les relations interpersonnelles, la communication et l'écoute
■ Autonomie et esprit d'équipe
■ Capacité de prendre des décisions éclairées, de respecter vos engagements et d'aligner vos interventions aux stratégies de l'entreprise

Veillez soumettre votre candidature au www.molson.com, section Carrières, en mentionnant le numéro de dossier SAQ-F05-303.

Molson respecte le principe de l'équité en matière d'emploi.

On a tous un voisin qui a ce qu'on veut!

ESSENCE À VENDRE
Financement disponible.
514-555-555

CENTRE DE THÉRAPIE PAR L'ÉMOTION
Confiez-nous vos problèmes et pour 80 \$ l'heure, nous serons émus 514-555-5555

VENTE GARANTIE
Vous ne payez qu'une seule fois!
9.95 + taxes
*Voir les détails de l'offre à l'index des rubriques ou auprès d'un de nos conseillers

Les annonces classées 819.776.2121



Illustration du modèle Sunfire SLX

CLIMATISATION ET BOÎTE AUTOMATIQUE

PRIX À L'ACHAT COMPTANT

12 998 \$

LOCATIONPLUS

OU **163\$** par mois
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

COMPREND PRIX MINIMUM DE **1 000 \$**
(voir calcul explicatif ci-dessous)*



MAINTENANT AVEC TOIT OUVRANT SANS FRAIS*

Coupé Sunfire SL R7F

Toutes les caractéristiques de la SL et en plus :

- Lecteur de CD avec 6 haut-parleurs • Roues de 15 po en aluminium • Aileron • Embout d'échappement chromé
- Monogramme distinctif Sportec • Toit ouvrant

PRIX À L'ACHAT COMPTANT

14 998\$*

COMPREND PRIX MINIMUM DE **1 000 \$**
(voir calcul explicatif ci-dessous)'



MAINTENANT AVEC TOIT OUVRANT SANS FRAIS*

- Moteur V6 de 3,4 L et 175 HP • Climatisation
- Boîte automatique • Régulateur de vitesse
- Roues en aluminium Chrome Tech • Freins ABS à disque aux 4 roues • Toit ouvrant

PRIX À L'ACHAT COMPTANT

23 478\$*

COMPRENDS PRIX MINIMUM DE **1 000 \$**
(voir calcul explicatif ci-dessous)*

Ne placez pas cet appel en attente.

UN APPEL SUFFIT

Revoici le concours « Décrochez votre GM »
encore plus excitant. Vous pouvez maintenant
obtenir votre prix minimum de 1 000 \$ et
l'appliquer comme vous le désirez. Courez la
chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de
réduction. Vous pourriez même **DÉCROCHER
VOTRE VÉHICULE.**



**0%
FINANCEMENT
À L'ACHAT[†]
JUSQU'À 60 MOIS**
SUR PRESQUE TOUS LES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES

SUR PRESQUE TOUS LES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

PONTIAC
BUICK
GMC



Garantie de 5 ans disponible
sur modèles Sunfire

[illegible]

**PROGRAMME
GM POUR LES
DIPLOMÉS**

JEAN-FRANÇOIS RACINE, UN VÉRITABLE PASSIONNÉ DU SOCCER

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Le joueur de soccer Jean-François Racine est une véritable machine de soccer. Il en dévore matin, midi, soir, et ce, 12 mois par année.

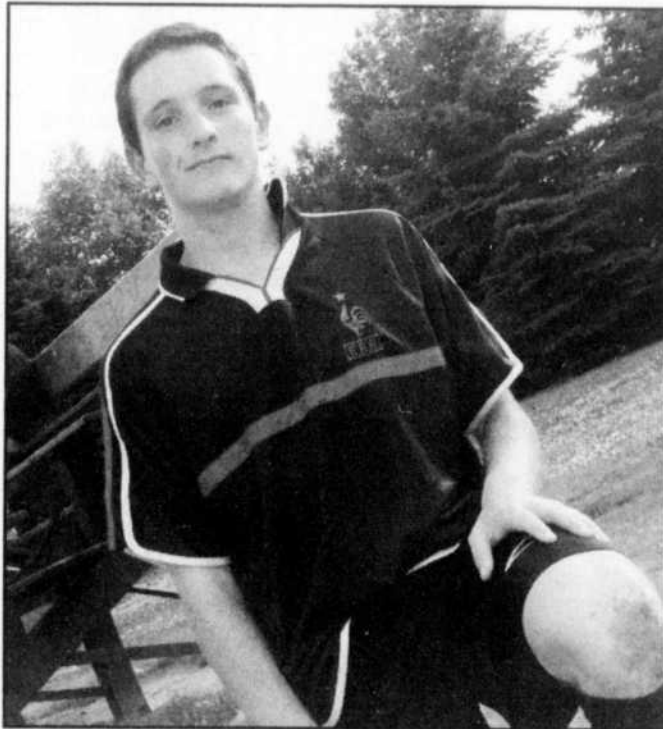
L'élève du programme sports-études, qui est revenu avec une médaille d'argent au cou, acquise lors d'un tournoi en France, en plus du trophée du fairplay, n'a pas pris beaucoup de pauses depuis l'été.

«Je pense que je n'ai pas arrêté depuis trois semaines, indique le jeune homme, qui fait partie de l'équipe du Québec des U15, lorsque rencontré par Le Régional. Je joue bien, j'ai amélioré ma technique cet hiver et mon cardio.»

Le demi évoluant en zone centrale n'a pas marqué depuis le début de l'année, un peu à l'image de ses autres coéquipiers: «Le problème, c'est que le ballon passe près du but ou nous tirons sur le gardien. Surtout sur le gardien.»

Racine ne baisse pas les bras, une qualité très appréciée de son entraîneur: «Jean-François est un joueur déterminé, travaillant et sérieux, soutient son entraîneur Francisco Gonzalez. Mais il est très dur sur lui-même. Il doit s'améliorer sur cet aspect. En dehors de cela, c'est un joueur très facile à diriger.»

Lorsqu'il se rend à Montréal, une fois par mois, pour rejoindre l'équipe du Québec, Jean-François Racine devient défenseur. Il s'agit d'une année de transition, 15 ans, puisque tous les championnats canadiens sont réservés aux années paires, soit 14, 16 et 18 ans.



Jean-François Racine s'implique beaucoup dans le soccer en été, que ce soit avec son équipe, l'équipe du Québec ou les sélections régionales, à titre d'adjoint. Photo: Pascal Laplante.

«C'est une année tranquille, soutient le jeune homme. Je vais pouvoir participer au championnat canadien seulement l'an prochain. En attendant, je vais essayer d'aider mon équipe ici pour gagner la Coupe du Québec et aller au championnat.»

Encore plus de soccer

Comme si ce n'était pas assez, Jean-François Racine aide Emmanuel Rubona, qui dirigera la sélection régionale de l'Outaouais chez les U13. Le jeune homme se plait bien dans le rôle d'adjoint au soccer.

«Je n'ai pas encore fait mes papiers pour être entraîneur, mais je vais les faire, c'est certain. J'aime bien le rôle qu'Emmanuel m'a donné avec l'équipe, je trouve ça enrichissant au point de vue personnel.»

Racine se garde toutefois du temps pour se reposer: «Je vais avec les U13 le matin, je me repose un peu, j'ai mes entraînements en après-midi et le soir, je fais autre chose. Je suis un véritable passionné du soccer, j'en mange. Mais je prends aussi du temps pour vivre.»

Tout roule pour le U15 masculin

La troupe de Francisco Gonzalez surprend Lanaudière à la Coupe du Québec

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Même si le FC Outaouais U15 a eu de la difficulté à marquer des gros buts en saison régulière, il semble que la situation soit tout autre lorsque la troupe de Francisco Gonzalez se présente en tournoi de la Coupe du Québec.

Les garçons de 15 ans et moins de l'Outaouais ont un seul gain et quatre matchs nuls en neuf rencontres dans la Ligue de soccer élite du Québec. Le FC Outaouais avait de la difficulté à marquer les gros buts... sauf en Coupe du Québec.

«L'équipe joue bien, nous allons très bien, mais c'est difficile de gagner, soutient l'entraîneur du U15 masculin, Francisco Gonzalez. Nous avons plus de facilité depuis cinq matchs parce que nous avons réussi à stabiliser la défense.»

À l'attaque, la force du FC Outaouais est surtout la technique et l'intelligence. Les Simon Proulx, Maxime Sabourin et Jean-François Vincent-Rocau ont la responsabilité de compter les buts importants.

«Nous avons aussi des milieux de terrain très travaillants, des gars combattifs et travaillants comme Jean-François Racine, explique Gonzalez en parlant de l'une des forces de la formation régionale depuis le début de la campagne.

En défense, l'entraîneur a ajouté de la vitesse au cours des dernières semaines, ce qui explique la différence de la tenue de l'équipe: «Nous nous sommes ajustés et ça a enlevé beaucoup de pression sur leurs épaules». Sonel

Châteaucourt et Philippe Bernier sont deux exemples de rapidité dans le giron du Onze outaouais.

Finalement, Étienne Marleau-Rancourt et Arnaud St-Jacques Gagnon forment le duo de gardiens. Après un lent départ, ces deux joueurs ont permis au FC Outaouais de tenir le fort, notamment contre le FC Lanaudière.

Victoire surprise

Le U15 a surpris le U16 lanaudois en l'emportant en trois matchs à la Coupe du Québec des moins de 16 ans. Un beau cadeau pour la troupe régionale qui a été malmenée, jouant un style beaucoup moins physique que leurs adversaires.

«L'équipe a été mise à l'épreuve, affirme Francisco Gonzalez. Nous avons gagné 1-0, perdu 2-0 puis nous perdions encore 2-0 jusqu'à ce qu'on compte deux buts pour égaliser le pointage et remporter le match en lancer de punition. Les gars ont donné le deuxième effort, ils se sont défencés.»

Le FC Outaouais n'a pas eu la même chance contre les Dynamos de Québec. Le onze outaouais est tombé 6-0 aux mains des représentants de la capitale nationale dans un match où le ballon ne voulait pas trouver sa place dans le fond du filet.

AVIS CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Marc Joseph Léopold Henri Tanguay, en sa qualité de père dont l'adresse de domicile est le 112 Chartrand à Gatineau, province de Québec, Canada J9H 6Y1, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Andréanne Chloé Morera Tanguay en celui de Andréanne Chloé Morera Tanguay. Avis rempli et signé à Gatineau le 3 août 2004. Marc Tanguay

«C'est un peu cliché, mais le pointage n'indique pas l'allure du match, indique l'entraîneur. À 1-0 et 2-0, nous avons manqué des chances incroyables. Ils ont marqué ensuite sur un tir de pénalité et profité d'erreurs de notre gardien.»

Les U15 n'ont pas leur championnat, seulement offert aux nombres pairs

(U14, U16, U18), ce qui signifie que pour atteindre le championnat canadien, ils doivent affronter plus vieux qu'eux. Comme ils sont éliminés, il leur reste quatre matchs de la ligue élite, dont celui ce samedi, à 14h, contre le Lac-St-Louis au parc Ernest-Gaboury.

Viens jouer à GOLF EN NEUF

MÉDI PLACE ET communications Familiprix Pharmacie Johanne Giguère

Vous invitent à La Classique des Médias

Transcontinental TVA-CHOT TQS Radio-Canada

GOLF EN NEUF

Édition 2004, au profit de la Fondation Pierre-Janet
LE MARDI 14 SEPTEMBRE 2004
AU CLUB DE GOLF MONT CASCADES

Chaque joueur est assuré d'un prix d'une valeur de 100\$ et plus.
 Pour plus d'informations : Ginette Raymond, bur.: 776-8000 ou 770-1040 poste 2403,
 Téléc. : 776-8038, Courriel : ginette_raymond@ssss.gouv.qc.ca

Un cinquième championnat provincial de baseball au parc Sanscartier

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

Le baseball n'est pas mort en Outaouais, loin de là. L'organisation de l'Association de base amateur de Gatineau le prouve une fois de plus en présentant un cinquième championnat provincial BB consécutif, au parc Sanscartier et Saint-René, du 18 au 22 août.

La tenue du championnat provincial est pratiquement devenue une tradition pour Marcel Lacasse et son groupe d'organisateurs. Mais rien n'est laissé à la légère, que ce soit pour le tracé des lignes ou pour la coordination des équipes.

«Nous avons entre 75 et 100 bénévoles pour toute la fin de semaine. Pour entretenir les sites, installer l'équipement, pour les équipes...», souligne M. Lacasse, qui oeuvre au championnat depuis quatre ans et ramène une médaille d'or avec l'équipe moustique, l'an passé.

Les équipes de la région tenteront d'enlever les honneurs dans les catégories moustique, pee-wee, bantam et midget. Le premier match pour l'équipe de l'Outaouais (Moustique) aura lieu jeudi, contre la Rive-Sud, dès 18h.

Le midget local affronte le Lac-St-Louis à 21h, le pee-wee amorce son championnat le vendredi, contre la Mauricie, à St-René, à 11h alors que les bantam seront au parc Sanscartier au même moment pour affronter le Bas-Saint-Laurent.

Avec l'arrivée du calibre AA dans la région, l'Outaouais ne peut plus compter sur les meilleurs éléments pour remporter des championnats. Par contre, les représentants d'ici seront difficiles à battre, selon l'organisateur

du provincial BB.

«Le fait qu'il y ait du AA change la donne, mais la région demeure compétitive, soutient Marcel Lacasse. Nous n'allons pas terminer au premier rang dans toutes les catégories, mais je crois que nous avons plusieurs chances de médailles.»

L'événement se tient majoritairement au parc Sanscartier, où on retrouve des terrains de dimensions réglementaires pour tenir un tel tournoi. Seuls les matchs du pee-wee seront joués à St-René, sauf pour les finales.

Marcel Lacasse donne son appui à la ville pour recevoir des Jeux du Québec. Avec l'obtention de cet événement, les terrains seraient modifiés et une nouvelle surface de jeu serait ajoutée afin de répondre aux normes de la Fédération québécoise.

«Nous attendons la décision, mais il est évident que ça ferait notre affaire», soutient-il lorsque joint par La Revue. Contrairement à la croyance populaire, le baseball est loin d'être en déclin sur le territoire de l'ABAG et de nouvelles installations sont les bienvenues.

«Avec l'arrivée du soccer, nous perdons des terrains, explique-t-il. C'est normal, parce qu'ils ont de plus en plus de jeunes, mais nous avons connu une hausse considérable dans notre secteur depuis quelques années.»

Marcel Lacasse croit qu'avec la participation aux Jeux olympiques de joueurs locaux de la trempe de Pierre-Luc Laforest, le baseball pourrait voir son blason redorer en Outaouais : «Les jeunes ont besoin de modèles et ce qu'il a accompli aux Jeux, c'est de toute beauté.»

Par ailleurs, le père de Pierre-Luc, Carol Dagenais, est impliqué dans l'Association de baseball amateur de Gatineau pour différents tournois, en plus d'assister à plusieurs matchs de l'équipe outaouaise AA pee-wee et bantam.

FRANCIS WATHIER ENTEND AIDER LES JEUNES OLYMPIQUES

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Quoi qu'il arrive avec les discussions le liant aux Stars de Dallas, le vétéran Francis Wathier sera de retour dans la LHJMQ l'an prochain... avec les Olympiques ou une autre formation.

Wathier a encore une année pour s'entendre avec Dallas qui l'a repêché en 6^e ronde en 2003. «On s'est entendu avec les Stars pour que je finisse mon stage junior, que je signe mon contrat ou non, a confié l'attaquant. Ça va m'aider à améliorer mon offensive.»

Reste à savoir où il terminera son stage junior. S'il n'en tenait qu'à lui, il le terminerait avec les Olympiques, mais la décision revient à l'organisation. Il ne s'est rien fait promettre. «Benoît Groulx m'a demandé si je voulais être de retour comme joueur de 20 ans et j'ai dit oui et que j'aimerais finir ma carrière à Hull», a-t-il confié.

Surtout qu'il croit pouvoir aider l'équipe l'an prochain pouvant sur la glace qu'à l'extérieur. Comme les Olympiques auront une équipe jeune, il veut travailler avec eux. «Je suis un gars qui aime ça enseigner aux autres, explique-t-il. Je veux leur faire part de mon expérience et leur montrer ce que ça prend pour gagner.»

Ce sont des qualités qu'il a développées depuis longtemps puisqu'il a enseigné beaucoup à son jeune frère Mathieu. Un enseignement qui pourrait être bénéfique puisque le cadet des deux Wathier sera aussi du camp d'entraînement des Olympiques grâce à une invitation.

Parcours surprenant

La volonté d'enseigner de Francis Wathier est doublée d'une volonté d'apprendre qui lui a permis d'être toujours avec les Olympiques à l'âge de



Francis Wathier espère être de retour avec les Olympiques pour finir son stage junior, mais pour lui l'important c'est de pouvoir jouer au hockey. Photo: Yannick Boursier

20 ans. À son arrivée avec l'équipe en 2001, Wathier était un défenseur moyen. «Je remercie Guy Lalonde (entraîneur des Olympiques dans le temps) de m'avoir transformé en attaquant. Il y avait tellement de bons défenseurs avant je suis arrivé qui était un niveau au-dessus de moi. Je ne serais peut-être pas ici sans ce changement.»

Le vétéran attaquant avoue qu'il a dû travailler fort pour apprendre les rudiments d'une position où il n'avait jamais évolué, mais que ça lui a permis de s'améliorer année après année. «Je suis encore conscient que je ne suis pas un marqueur de 50 buts, mais si je peux en compter une vingtaine, je vais être content.»

Il sait que son rôle est d'aller dans les coins et de donner de bonnes mises en échec. Il devra aussi être là cette année pour protéger les plus jeunes. «Ça va être important de dire aux jeunes coqs que je suis là et qu'ils s'occupent de jouer leur 'game'. Si quelqu'un les cherche, je vais m'en occuper. Ça leur enlève bien de la pression.» C'est un rôle qu'il a eu à jouer un peu l'an dernier en évoluant à quelques reprises avec les recrues Scott Brophy et Petr Pohl.

Camp de Dallas

Mais avant de débiter la saison dans le junior, Francis Wathier fera un détour par les grandes ligues pour participer au camp d'entraînement des recrues des Stars de Dallas qui se tiendra du 9 au 15 septembre.

Francis Wathier se présentera à ce camp sans pression, sachant ce que l'avenir lui réserve, mais avec l'intention de montrer ce qu'il sait faire. «Je m'en vais là très confiant et avec la volonté de faire mon travail simplement», soutient-il.

Il espère bénéficier des mêmes opportunités qu'il a connues dans le junior pour réussir à se tailler une place dans les années à venir avec Dallas, une équipe qui aura besoin de jeunes joueurs d'ici quelques années puisqu'elles comptent plusieurs joueurs dans la trentaine.

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

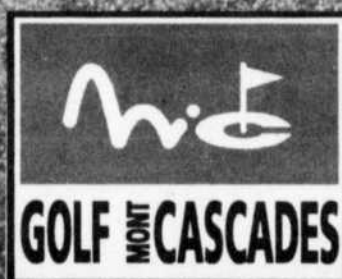
Plomberie Les Services de Plomberie Sylvain Réparation - rénovation de plomberie - nettoyage d'égoût Cellulaire: (819) 328-3670 Pagelette: (813) 231-1543 Licencié	Excavation Les Entreprises Lantagne RBQ: 8280-1424-24 - Drain français - Terrassement - Mur de soutènement - Aménagement paysager - Pavé imbriqué - Démolition résidentielle et commerciale Denis: 665-1776
Paysagiste ENTRETIEN PAYSAGER • Taille de pelouse • Taille de haie • Autres travaux divers (20 ans d'expérience) Estimation gratuite 664-0545/669-1345	Piscine PISCINE G.B. Kit creusée 4490\$ www.piscinegb.com Gaëtan 663-4357
Peinture Peinture TDN Estimation gratuite Peinture intérieure à bas prix et ouvrage garantie Sylvain 329-3323	Paysagement Cèdres et Paysagement Gatiéau Spécialiste en taille et installation de haies de cèdres Le spécialiste du cèdre MICHEL CELL: (613) 282-9593
Pavage Scellant B.C. • Scellant d'asphalte • Réparation d'asphalte et de fissures à chaud RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL ESTIMATION GRATUITE 790-8648	Peinture Peinture LF Peinture intérieure et extérieure Un peintre à votre service Estimation gratuite Luc Falardeau, prop. (819) 324-3403

Renseignez-vous au sujet de nos différents spéciaux.

PARCOURS EN EXCELLENTE CONDITION

459-2980

915, chemin Mont-Cascades, Cantley
www.montcascades.com



Temps d'arrêt

laplantep@transcontinental.ca

avec Pascal Laplante



Ligue de balle 55 ans et plus

Le Marc Sports l'a emporté aisément 21-7 contre la Boite à chanson, lors du premier match au programme hebdomadaire de la Ligue de balle 55 ans et plus. Yvon Pharand a produit cinq points pour les vainqueurs. Dans l'autre match, Mongeon Radiateurs a doublé la Trappe à Fromage 20-10. Philippe Maisonneuve a produit quatre points dans la victoire.

Ligue les Amis d'Albert

La Ligue de quilles Les Amis d'Albert recherche des joueurs pour le lundi à 13h à compter du 6 septembre à la salle Jeannine Danis, située au 111, Fernand Arvisais E. (Première Ave). Inscriptions: Rita au 643-2404 ou Jeannine au 663-4901.

Joueurs d'ultimate frisbee

Ligue amicale à la recherche de joueurs d'ultimate. Les inscriptions sont maintenant ouvertes pour la saison d'octobre à mai, dans le Centre Connor. Info ou inscription: www.aruo.ca - luc@aruo.ca ou à Luc Langelier au 771-4346.

Ligue des bons copain

Début de la 34^e saison de la Ligue Les bons copains le 13 septembre. La ligue s'adresse pour les 30 ans et plus et présente deux matchs par semaine, soit les lundis et mercredis, pour un total de 49 parties pour la saison. Le coût est de 370\$. Info: Germain Larente 669-8691 ou

Marc Savoie au 643-2990.

Tournoi de balle

Le 3^e tournoi de balle annuel de l'association sportives des 4 As se tiendra les 10, 11 et 12 septembre prochain. Le tournoi a lieu au terrain de balle Saint-Coeur de Marie sur l'avenue Gatineau. Le coût par équipe est de 150\$. Chaque équipe joue un minimum de deux parties et il y a des bourses pour les gagnants. Info: Daniel Boyer 360-5852 ou Marc Boucher 663-7281

Location de vélo au Relais

Les amateurs de plein air pourront profiter d'un nouveau service de location au Relais plein air du parc de la Gatineau. Grâce à un partenariat conclu avec Expédition eau vive, entreprise d'écotourisme de la région, il est dorénavant possible d'y louer des vélos de type hybride. Les tarifs de location varient selon la durée de celle-ci, allant de 10\$ pour une heure, à 75\$ pour une semaine, et même à 150\$ pour 30 jours, incluant taxes, casque, bouteille d'eau, cadenas et trousse de dépannage. Information : (819) 595-9001

Karaté traditionnel

Le club de karaté traditionnel Kyokai annonce le début de sa prochaine session d'hiver 2004. Des cours orientés vers l'autodéfense, spécialisés pour enfants, adultes et parent/enfant. Inscriptions au 50-D, boul. St-Raymond (secteur Hull) le lundi et mercredi de 17h45 à 21h15, le mardi et jeudi de 18h15 à 19h45 ainsi que le samedi matin de 8h à 10h. Info : 778-3046.

Inscriptions-ringette

L'Association de ringette Gatineau-Hull tient présentement ses inscriptions pour la saison 2004-05. Les inscriptions se font par la poste, à l'adresse

SPORTS

suivante: Casier postal 792, Gatineau (Québec), J8P 7A1. Il faut joindre le formulaire d'inscription disponible sur le site www.argh.qc.ca en plus d'une photo format passeport de la joueuse.

Une 37^e saison pour Saski

Le club de ski alpin Saski, organisme social et sportif, entreprendra officiellement sa 37^e saison avec une soirée d'inscription le mardi 21 septembre, à 19 h, à la Sporthèque de Hull, à Gatineau. Pour de plus amples renseignements ou pour devenir membre (coût de 30 \$), visitez le site Internet du Club à www.clubsaski.com ou communiquez avec Marie Bertrand au (819) 986-8711.

Inscription aux quilles

La ligue de quilles amicale est à la recherche de nouveaux joueurs jeunes de cœur pour la saison 2004-05. Le tout se déroule les jeudis à 13h au centre St-Joseph (Hull). Info: Thérèse Gagnon au 771-2294 ou Raymond Chénier au 568-0341.

Inscriptions Ligue ASPB

Ligue de hockey sur glace ASPB réservée aux joueurs de 30 ans et plus et ayant un bon esprit sportif cherche des joueurs réguliers et occasionnels. Les parties sont disputées les vendredis et samedis, en soirée. Info: Denis Lamoureux au 986-7133.



L'Association de basketball de Hull tient à remercier Osvaldo Jeanty et Jean-Emmanuel Jean-Marie, deux joueurs de basketball de la formation des Ravens de l'Université de Carleton qui ont offert leurs connaissances techniques et tactiques au programme de basketball Estival Féminin 2004 - Dragons de Hull. Lors de l'entraînement du 13 juillet, les joueuses du groupe des 14 ans et moins ont tenu à souhaiter bonne chance à Osvaldo Jeanty et Jean-Emmanuel Jean-Marie car ces deux jeunes hommes quittent avec leur équipe prochainement pour un tournoi au Taiwan. L'ABH tient à remercier également la Ville de Gatineau, partenaire dans la logistique des gymnases pour ce programme.

LES AFFAIRES

seulement
75¢
par semaine

La source d'information N°1

sur l'actualité économique et financière pour tous les décideurs du Québec : investisseurs, gestionnaires, professionnels, jeunes entrepreneurs et consommateurs.



ABONNEZ-VOUS !

1 800 361-7215 www.lesaffaires.com

Devenez chauffeur de camion professionnel



Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) en collaboration avec le Centre de formation professionnelle de l'Outaouais, offre aux résidents de la grande région de l'Outaouais le programme « Conduite de camions » de 615 heures pour 150,00 \$. Cette formation est payée par le ministère de l'Éducation du Québec (MÉQ) et mène à un diplôme d'études professionnelles.

SÉANCE D'INFORMATION

Où : Centre de formation professionnelle de l'Outaouais
249, boul. Cité des Jeunes (Centre Asticou)
Hull
Quand : 23 août 2004
Heure : 18h30 (6h30 p.m.)

RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT AU CFTR au 1-877-435-0167 poste 101 OU au CFPO au 819-771-0863 poste 243



Centre de formation
du transport routier Saint-Jérôme
(CFTR)



Centre de formation professionnelle
de l'Outaouais

Commission scolaire
de la Rivière-du-Nord

Marché Frais

www.marchefrais.com

Lait régulier 2%
sac de 4 litres
Sealtest ou Château
**Le plus bas prix
égalé,
c'est garanti !**

POMMES de TERRE

Nouvelle récolte - Canada # 1

47¢
sac de 10 lbs

BLEUETS SAUVAGES

2 contenants/

5\$

POMMES Granny Smith

Produit des
États-Unis

88¢
lb

GROS PIMENTS VERTS

88¢
lb

TOMATES SALADE de serre

88¢
lb

BROCOLI fraîchement cueilli

88¢
ch

DÉLI DU MARCHÉ

POITRINE de POULET

1 09\$

100 gr
4,94 \$ lb

PASTRAMI

88¢

100 gr
3,99 \$ lb

PARMESAN RÂPÉ

2 19\$

100 gr
9,93 \$ lb

POISSONNERIE LAPOINTE

CREVETTES TIGRÉES MOYENNES

2 lbs/

14 99\$

BAR À SALADE

SALADE CLUB (Grosse)

Sert 4 à 6
personnes

8 99\$

BOULANGERIE

VARIÉTÉ de MUFFINS

Comme
grand-mère
les faisait

57¢
ch

ÉPICERIE

MÉLANGE aux FRUITS SECS

VRAC

2 49\$

lb

BÂTONNETS au SÉSAME et AVOINE

VRAC

2 49\$

lb

Château LIMONADE

99¢

2 litres

HULL

320, boul. St-Joseph
(Galleries de Hull) 771-3132

SERVICE DE TRAITEUR ÉLECTRONIQUE
Visitez www.marchefrais.com

Lundi et mardi de 8 h à 18 h Merc., jeudi et vendredi de 8 h à 21 h

Samedi de 8 h à 17 h et dimanche de 9 h à 17 h
PRIX EN VIGUEUR DU 15 AU 21 AOÛT 2004

*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités